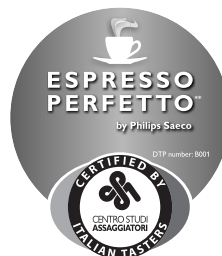


Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

SYNTIA

Type HD8836 / HD8837

INSTRUCTIONS



English

Español

Deutsch

Français

中文

한국어

繁體中文

العربية



EN Welcome to Philips Saeco! Register on **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** and you will receive tips and updates on how to take care of your machine. This booklet contains quick instructions on how to operate your machine properly. The machine package includes a CD with the entire manual in your language. Put the CD in your PC's CD drive and you will be guided to the desired document. **You may also go to www.philips.com/support to download the latest version of the user manual (refer to the type number listed on the cover page).**

ES ¡Bienvenido al mundo Philips Saeco! Regístrese en la página **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** para recibir consejos y actualizaciones relativos al mantenimiento. En este manual encontrará las instrucciones resumidas para el correcto funcionamiento de la máquina. En el embalaje de la máquina se incluye un CD con el manual completo en el idioma deseado. Introduzca el CD en el reproductor de su PC; se le guiará hasta el documento deseado. **También puede visitar la página www.philips.com/support para buscar (utilice el código indicado en la primera página) y descargar la última versión del manual de uso.**

DE Herzlich Willkommen in der Welt von Philips Saeco! Registrieren Sie sich auf der Internetseite **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** und erhalten Sie Hinweise und Aktualisierungen zur Wartung. In diesem Heft werden die Hinweise für den korrekten Betrieb der Maschine in Kurzform dargestellt. In der Verpackung der Maschine befindet sich eine CD, die das gesamte Handbuch in der gewünschten Sprache enthält. Legen Sie die CD in das Lesegerät Ihres PC ein und Sie werden zum gewünschten Dokument geführt. **Darüber hinaus können Sie die neueste Version des Bedienungshandbuchs auf der Internetseite www.philips.com/support herunterladen. Nehmen Sie dabei auf die Modellnummer Bezug, die auf der ersten Seite angegeben wird.**

FR Bienvenue dans le monde Philips Saeco ! Enregistrez-vous sur le site **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** et retrouvez les conseils et les mises à jour concernant l'entretien de votre appareil. Ce mode d'emploi fournit de brèves instructions pour le bon fonctionnement de la machine. L'emballage de la machine contient un CD avec le manuel complet dans la langue souhaitée. Insérez le CD dans le lecteur de votre PC et laissez-vous guider vers le document souhaité. **De plus, vous pouvez télécharger la dernière version du manuel d'utilisateur depuis le site www.philips.com/support (reportez-vous au numéro de modèle indiqué à la première page).**



English

Español

Deutsch

Français

EN Congratulations on choosing perfect espresso!

This home barista is your gateway to a world of professionally prepared Italian coffee specialties.

Treat your senses to perfect espresso by Philips Saeco – certified by Italian Tasters – Centro Studi Assaggiatori, Italy's #1 center for sensory analysis. Get more info on the certification and learn about your new machine's specific settings at www.philips.com/saeco

ES ¡Felicidades por haber elegido el café exprés perfecto!

Esta máquina de café se convertirá en su barman personal, su puerta de acceso a un mundo de auténticas especialidades italianas de café preparadas de forma profesional. Regale a sus sentidos todo el placer del café exprés Philips Saeco, certificado por el Centro de Estudios de Catadores (Centro Studi Assaggiatori - Italian Tasters), el instituto de análisis sensorial n° 1 en Italia. Para más información sobre la certificación del producto y sobre las configuraciones específicas de su nueva máquina, consulte la página www.philips.com/saeco

DE Herzlichen Glückwunsch, dass Sie sich für den perfekten Espresso entschieden haben!

Dieser "Barista" für Zuhause öffnet Ihnen die Türen für professionell zubereiteten, italienischen Genuss. Verwöhnen Sie Ihre Sinne mit einem perfekten Espresso von Philips Saeco, ausgezeichnet vom italienischen Studienzentrum Verkoster (Centro Studi Assaggiatori - Italian Tasters), dem führenden Institut für sensorische Analysen in Italien. Weitere Informationen zur Zertifizierung und zur besonderen Einstellung Ihrer neuen Maschine finden Sie unter www.philips.com/saeco.

FR Félicitations pour avoir choisi le café expresso parfait !

Cette machine à café sera votre barman personnel, votre porte d'accès à un monde d'authentiques cafés italiens, préparés de manière professionnelle. Préparez vos sens à goûter aux plaisirs des cafés expresso Philips Saeco certifiés par le Centre d'Études des Dégustateurs (Centro Studi Assaggiatori - Italian Tasters), l'institut d'analyse sensorielle numéro 1 en Italie. Pour plus d'informations sur la certification du produit et sur les réglages spécifiques de votre nouvelle machine, consultez le site www.philips.com/saeco

EN - CONTENT - PAGE 6

SAFETY INSTRUCTIONS	6
FIRST INSTALLATION.....	8
MANUAL RINSE CYCLE.....	9
FIRST ESPRESSO	10
MY FAVORITE ESPRESSO	10
ADJUSTING THE CERAMIC COFFEE GRINDER	11
FROTHING MILK	11
HOT WATER.....	12
DESCALING.....	12
BREW GROUP CLEANING.....	15
STEAM WAND/PANNARELLO CLEANING.....	16
WARNING SIGNALS (YELLOW COLOUR)	16
WARNING SIGNALS (RED COLOUR)	17
MAINTENANCE PRODUCTS	58

ES - ÍNDICE - PÁG. 7

NORMAS DE SEGURIDAD	7
PRIMERA INSTALACIÓN	8
CICLO DE ENJUAGUE MANUAL	9
PRIMER CAFÉ EXPRÉS	10
MI CAFÉ EXPRÉS IDEAL.....	10
REGULACIÓN DEL MOLINILLO DE CAFÉ DE CERÁMICA.....	11
CÓMO MONTAR LECHE	11
AGUA CALIENTE	12
DESCALCIFICACIÓN	12
LIMPIEZA DEL GRUPO DE CAFÉ.....	15
LIMPIEZA DEL TUBO DE VAPOR/PANNARELLO	16
SEÑALES DE AVISO (AMARILLO)	16
SEÑALES DE ALARMA (ROJO).....	17
PRODUCTOS PARA EL MANTENIMIENTO	58

DE - INHALT - S. 18

SICHERHEITSHINWEISE	18
ERSTE INSTALLATION	20
MANUELLER SPÜLZYKLUS.....	21
ERSTER ESPRESSO	22
MEIN LIEBLINGS-ESPRESSO.....	22
EINSTELLUNG KERAMIKMAHLWERK	23
MILCH AUFSCHÄUMEN.....	23
HEISSWASSER	24
ENTKALKUNG	24
REINIGUNG DER BRÜHGRUPPE.....	27
REINIGUNG DAMPFDÜSE/PANNARELLO	28
HINWEISSIGNALE (GELB).....	28
ALARMSIGNALE (ROT)	29
PRODUKTE FÜR DIE WARTUNG	58

English

Español

Deutsch

Français

FR - TABLE DES MATIÈRES- PAG.19

PRESRIPTIONS DE SÉCURITÉ	19
PREMIÈRE INSTALLATION	20
CYCLE DE RINÇAGE MANUEL.....	21
PREMIER CAFÉ EXPRESSO	22
MON CAFÉ EXPRESSO IDÉAL.....	22
RÉGLAGE DU MOULIN À CAFÉ EN CÉRAMIQUE.....	23
COMMENT ÉMULSIONNER LE LAIT	23
EAU CHAUDE.....	24
DÉTARTRAGE	24
NETTOYAGE DU GROUPE DE DISTRIBUTION	27
NETTOYAGE BUSE DE VAPEUR/PANNARELLO	28
SIGNAUX D'AVERTISSEMENT (JAUNE).....	28
SIGNAUX D'ALARME (ROUGE).....	29
PRODUITS POUR L'ENTRETIEN.....	58

EN - Safety instructions

This machine is equipped with safety features. Nevertheless read the safety instructions carefully and only use the machine as described in these instructions to avoid accidental injury or damage.

Keep this user manual for future reference.

Warnings

- Connect the machine to a wall socket which is properly wired. Its main voltage should comply with the technical data of the appliance.
 - Do not let the mains cord hang over the edge of a table or counter, or touch hot surfaces.
 - Never immerse the machine, mains plug or mains cord in water (danger of electrical shock).
 - Never direct the hot water jet towards body parts (danger of burning).
 - Do not touch hot surfaces. Use handles and knobs.
 - Remove the mains plug from the wall socket.
 - If a disturbance occurs.
 - If the machine will not be used for a long time.
 - Before cleaning the machine.
- Pull on the plug, not on the mains cord. Do not touch the mains plug with wet hands.
- Do not use the machine if the mains plug, the mains cord or the machine itself is damaged.
 - Do not make any modifications to the machine or its mains cord. Only have repairs carried out by a service centre authorized by Philips to avoid a hazard.
 - This machine is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the machine by a person responsible for their safety.
 - Children should be supervised to ensure that they do not play with the machine.
 - Never insert fingers or other objects into the ceramic coffee grinder.

Cautions

- The machine is for household use only. It is not intended for use in environments such as staff kitchens of shops, offices, farms or other work environments.
- Always put the machine on a flat and stable surface.
- Do not place the machine on a hot plate, directly next to a hot oven, heater or similar source of heat.
- Only put coffee beans into the coffee bean hopper. If ground coffee, instant coffee or any other substance is put in, it may damage the machine.
- Allow the machine to cool before putting on or taking off parts, and before cleaning the machine.
- Never use warm or hot water to fill the water tank. Use cold water only.

- Never clean with scrubbing powders or harsh cleaners. Simply use a soft cloth dampened with water.
- Descale your machine regularly. The machine indicates when descaling is needed. Not doing this will make your appliance stop working properly. In this case repair is not covered under your warranty!
- Do not keep the machine at temperature below 0 degrees Celsius or 32 degrees Fahrenheit. Residue water in the heating system may freeze and cause damage.
- Do not leave water in the water tank when the machine is not used over a longer period of time. The water can become contaminated. Use fresh water every time you use the machine.

Disposal

- The packing materials can be recycled.
- Appliance: Unplug the appliance and cut the power cord.
- Deliver the appliance and power cord to a service center or public waste disposal facility.

In compliance with art.13 of the Italian Legislative Decree dated 25 July 2005, no. 151 "Implementation of the directives 2005/95/EC, 2002/96/EC and 2003/108/EC on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment, as well as waste disposal". This product complies with eu directive 2002/96/EC.



The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment.

By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

ES - Normas de seguridad

La máquina está provista de dispositivos de seguridad. No obstante, es necesario leer atentamente las instrucciones de seguridad que aquí se describen para evitar daños accidentales a personas o cosas.

Conservar este manual para posibles referencias en el futuro.

Atención

- Conectar la máquina a una toma de pared adecuada, cuya tensión principal se corresponda con la indicada en los datos técnicos del aparato.
- Evitar que el cable de alimentación cuelgue de la mesa o la barra o que toque superficies calientes.
- No sumergir la máquina, la toma de corriente o el cable de alimentación en agua: ¡peligro de choque eléctrico!
- No dirigir nunca el chorro de agua caliente hacia partes del cuerpo: ¡riesgo de quemaduras!
- No tocar las superficies calientes. Usar los asideros y mandos correspondientes.
- Desconectar el enchufe de la toma:
 - si se producen anomalías;
 - si la máquina no va a utilizarse durante un largo período;
 - antes de proceder a la limpieza de la máquina.

Tirar del enchufe y no del cable de alimentación. No tocar el enchufe con las manos mojadas.

- No utilizar la máquina si el enchufe, el cable de alimentación o la propia máquina están dañados.
- No alterar ni modificar de ninguna forma la máquina o el cable de alimentación. Para evitar riesgos, todas las reparaciones deberán ser efectuadas por un centro de asistencia técnica autorizado por Philips.
- Esta máquina no está destinada a ser utilizada por personas (niños incluidos) con capacidades físicas, mentales o sensoriales reducidas o que no dispongan de una suficiente experiencia y/o competencias, a menos que la utilicen bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad o que sean instruidas por dicho responsable en cómo usarla.
- Vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- No introducir nunca los dedos u otros objetos en el molinillo de café de cerámica.

Advertencias

- La máquina está exclusivamente destinada al uso doméstico y no está indicada para ser utilizada en sitios como comedores o cocinas de tiendas, oficinas, haciendas u otros lugares de trabajo.
- Colocar siempre la máquina sobre una superficie plana y estable.
- No colocar la máquina sobre superficies calientes o cerca de hornos calientes, calefactores o fuentes de calor similares.
- Introducir siempre en el contenedor sólo café en grano. La máquina podría resultar dañada si se introdujese en el contenedor de café en grano cualquier otro producto, como café molido o soluble.

- Dejar enfriar la máquina antes de introducir o extraer cualquiera de sus componentes y antes de proceder a su limpieza.
- No introducir nunca en el depósito agua caliente o hirviendo. Utilizar sólo agua fría.
- No utilizar para la limpieza polvos abrasivos o detergentes agresivos. Es suficiente con utilizar un paño suave humedecido con agua.
- Efectuar la descalcificación de la máquina regularmente. Cuando sea necesario proceder a la descalcificación, la máquina lo indicará. El aparato dejará de funcionar correctamente en caso de no llevar a cabo dicha operación. ¡la reparación no estará cubierta por la garantía!
- No someter la máquina a temperaturas inferiores a 0°C o 32°F. El agua residual del interior del sistema de calentamiento podría congelarse y dañar la máquina.
- No dejar agua en el depósito si la máquina no va a utilizarse durante un largo período. El agua podría sufrir contaminaciones. Utilizar agua fresca cada vez que se utilice la máquina.

Eliminación

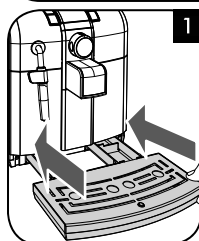
- Los materiales de embalaje pueden reciclarse.
- Aparato: desconectar la máquina de la toma de corriente y cortar el cable de alimentación.
- Entregar el aparato y el cable de alimentación a un centro de asistencia o a un organismo público de eliminación de desechos.

De conformidad con el art. 13 del Decreto Legislativo italiano del 25 de julio de 2005, n.º 151 "Aplicación de las Directivas 2005/95/CE, 2002/96/CE y 2003/108/CE relativas a la reducción del uso de sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos y a la eliminación de sus residuos". Este producto cumple con la directiva europea 2002/96/CE.



El símbolo  estampado en el producto o en su embalaje indica que el producto no puede ser tratado como desecho doméstico sino que debe entregarse al centro de recogida competente para que sus componentes eléctricos y electrónicos puedan ser reciclados.

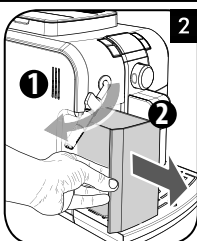
Al proceder a la correcta eliminación del producto estará contribuyendo a proteger al medio ambiente y a las personas de posibles consecuencias negativas que podrían derivar de una gestión incorrecta del producto en su fase final de vida. Para más información sobre el reciclaje del producto, póngase en contacto con la oficina local competente, con su servicio de eliminación de desechos domésticos o bien con la tienda donde adquirió el producto.

FIRST INSTALLATION
PRIMERA INSTALACIÓN


1

EN Insert the drip tray with grill into the machine.

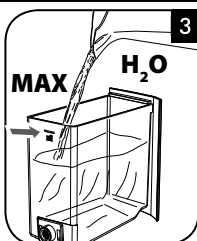
ES Introducir la bandeja de goteo junto con la rejilla en la máquina.



2

Remove the water tank.

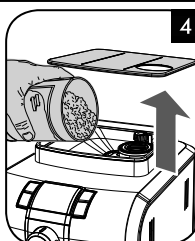
Extraer el depósito de agua.



3

Rinse the water tank and re-fill it with fresh water.

Enjuagar el depósito y llenarlo con agua fresca.



4

Fill the coffee bean hopper.

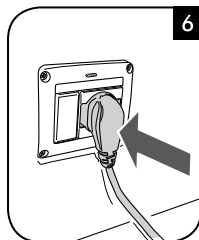
Llenar el contenedor de café en grano.



5

Insert the plug into the rear socket of the machine.

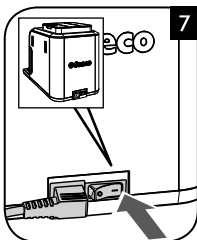
Introducir la clavija en la toma de corriente ubicada en la parte trasera de la máquina.



6

EN Insert the plug on the other end of the power cord into a wall socket.

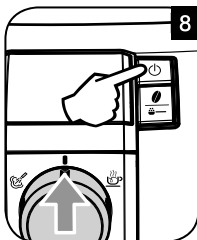
ES Conectar el enchufe del extremo opuesto del cable de alimentación a una toma de corriente de pared.



7

Switch the power button to "I".

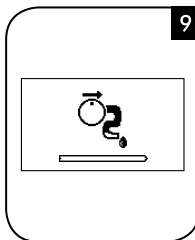
Poner el interruptor en "I".



8

Make sure the selector dial is in the "I" position. Press the power button to turn on the machine.

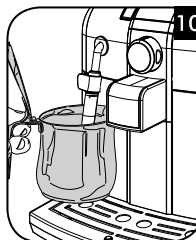
Asegurarse de que el selector esté en la posición "I". Pulsar el botón para encender la máquina.



9

The display indicates that the circuit must be primed.

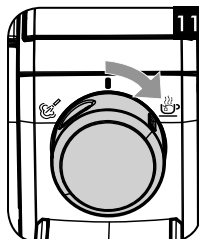
La pantalla indica que es necesario proceder a la carga del circuito.



10

Place a container under the Pannarello.

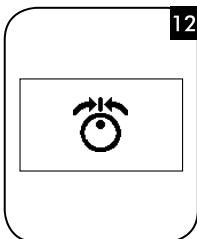
Colocar un recipiente bajo el Pannarello.



11

EN Turn the selector dial clockwise to the "I" position. The machine starts the automatic priming.

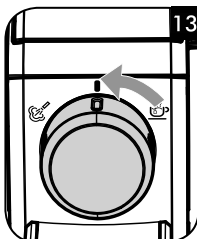
ES Girar el selector en el sentido de las agujas del reloj hasta la posición "I". La máquina procede a la carga automática.



12

Once the circuit has been primed, the display shows this icon.

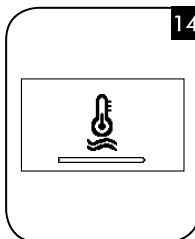
Una vez concluido el proceso de carga, aparece este símbolo en la pantalla.



13

Turn the selector dial back to its central position.

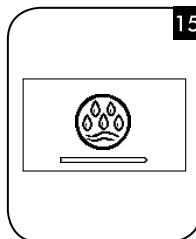
Volver a poner el mando de selección en la posición central.



14

The display indicates that the machine is warming up.

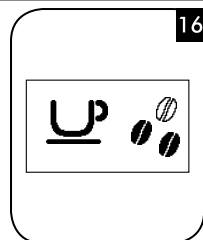
La pantalla indica el calentamiento de la máquina.



15

The machine performs a circuit rinse cycle.

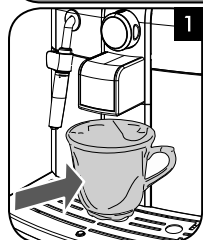
La máquina realiza un enjuague de los circuitos.



EN After completing the operations, the display will show this icon. The machine is ready to brew beverages.

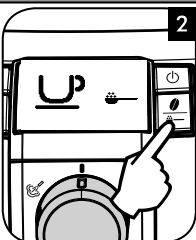
ES Una vez terminadas las operaciones, aparece este símbolo en la pantalla. La máquina ya está lista para el suministro de productos.

MANUAL RINSE CYCLE CICLO DE ENJUAGUE MANUAL



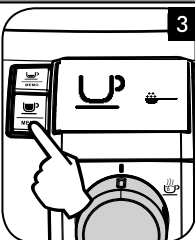
EN Place a container under the dispensing spout.

ES Colocar un recipiente bajo la salida de café.



EN Press the button to select the pre-ground coffee function. Do NOT add pre-ground coffee.

ES Pulsar el botón para seleccionar la función de café premolido. NO añadir café premolido.



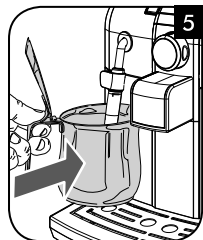
EN Press the button. The machine starts dispensing water.

ES Pulsar el botón . La máquina comienza a suministrar agua.



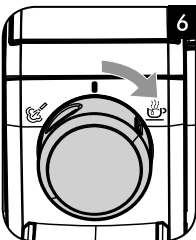
EN When the dispensing is complete, empty the container. Repeat the operations from step 1 to step 4 twice, then continue with step 5.

ES Una vez finalizado el suministro, vaciar el recipiente. Repetir dos veces las operaciones del punto 1 al 4; a continuación, pasar al punto 5.



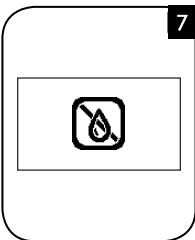
EN Place a container under the Pannarello.

ES Colocar un recipiente bajo el Pannarello.



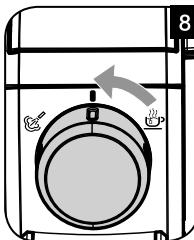
EN Turn the selector dial clockwise to the position.

ES Girar el selector en el sentido de las agujas del reloj hasta la posición .



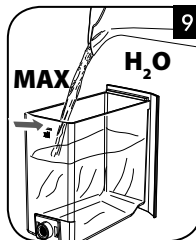
EN Dispense water until the no water icon is displayed.

ES Suministrar agua hasta que se muestre el aviso de falta de agua.



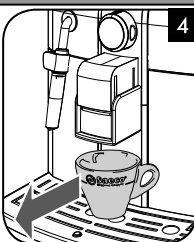
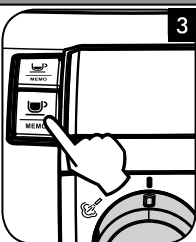
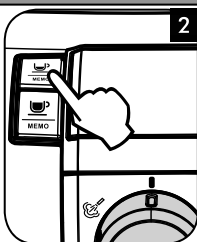
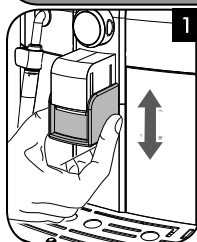
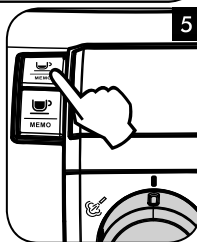
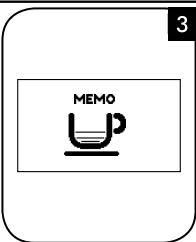
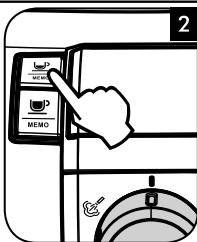
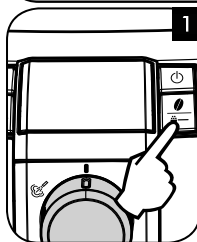
EN Turn the selector dial back to its central position (.

ES Volver a poner el mando de selección en la posición central .



EN At the end, fill the water tank again up to the MAX level.

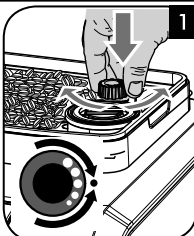
ES A continuación, volver a llenar el depósito de agua hasta el nivel MAX.

FIRST ESPRESSO
PRIMER CAFÉ EXPRÉS

EN *Adjust the dispensing spout.*
ES *Ajustar la salida de café.*
Press the  button to brew an espresso, or...
Pulsar el botón  para suministrar un café expreso...
... press the  button to brew a coffee.
... pulsar el botón  para suministrar un café.
At the end of the process, remove the cup.
Una vez terminado el proceso, retirar la taza.
MY FAVORITE ESPRESSO
MI CAFÉ EXPRÉS IDEAL

EN *Select the desired aroma by pressing the  button.*
ES *Seleccionar el aroma deseado pulsando el botón .*
Press and hold the  button for more than 5 seconds.
Mantener pulsado el botón  durante más de 5 segundos.
The machine is in the programming mode.
La máquina está en fase de programación.
Wait until the desired quantity is reached...
Esperar a que se alcance la cantidad deseada...
... press  to stop the process. Stored!
... pulsar  para interrumpir el proceso. ¡Memorizado!

ADJUSTING THE CERAMIC COFFEE GRINDER REGULACIÓN DEL MOLINILLO DE CAFÉ DE CERÁMICA

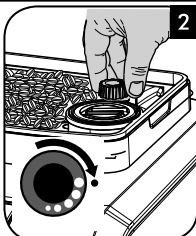
The grinder adjustment knob inside the coffee bean hopper **MUST** be turned only when the ceramic coffee grinder is working.

El mando de regulación del grado de molido, ubicado en el interior del contenedor de café en grano, **DEBE** girarse sólo con el molinillo de café de cerámica en funcionamiento.



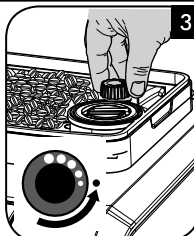
Press and turn the grinder adjustment knob one notch at a time.

Presionar y girar el mando de regulación del grado de molido un paso cada vez.



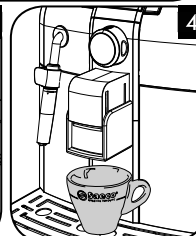
Select (●). Lighter taste, for dark roasted coffee blends.

Seleccionar (●). Sabor más ligero, para mezclas con torrefacción oscura.



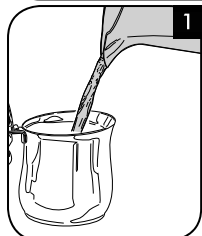
Select (●). Bolder taste, for light roasted coffee blends.

Seleccionar (●). Sabor más fuerte, para mezclas con torrefacción clara.



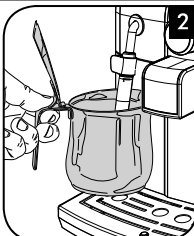
Brew 2-3 products to taste the difference. If coffee is watery, change the grinder setting. Suministrar 2-3 productos para probar la diferencia. Si el café está acuoso, modificar la configuración del molinillo de café.

FROTHING MILK CÓMO MONTAR LECHE



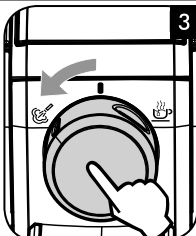
Fill 1/3 of a container with cold milk.

Llenar 1/3 de un recipiente con leche fría.



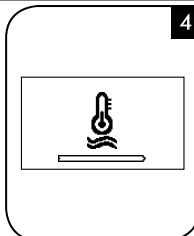
Immerse the Pannarello in the milk.

Sumergir el Pannarello en la leche.



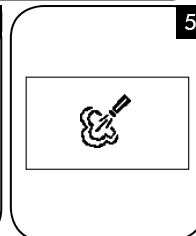
Turn the selector dial counter-clockwise and set it to the ☁ position.

Girar el selector en el sentido contrario a las agujas del reloj hasta la posición ☁.



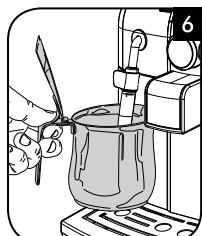
The display indicates that the machine is warming up.

La pantalla indica el calentamiento de la máquina.



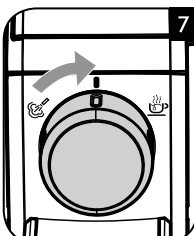
When the following icon is displayed, the machine starts dispensing steam.

El suministro dará inicio cuando en la pantalla se muestre este símbolo.



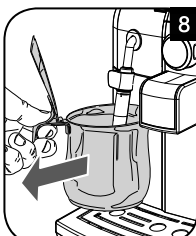
Froth the milk by gently swirling the container and moving it up and down.

Montar la leche realizando ligeros movimientos circulares arriba y abajo con el recipiente.



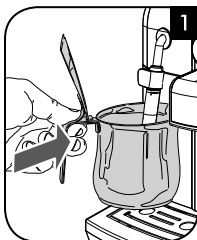
Turn the selector dial to the ☐ position to stop dispensing steam.

Girar el selector a la posición ☐ para detener el suministro de vapor.



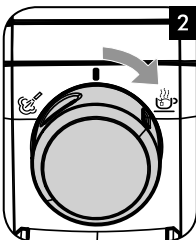
Remove the container.

Retirar el recipiente.

HOT WATER
AGUA CALIENTE


EN Place a container under the Pannarello.

ES Colocar un recipiente bajo el Pannarello.



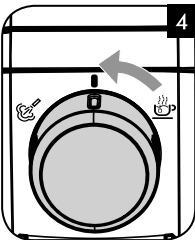
EN Turn the selector dial clockwise to the position.

ES Girar el selector en el sentido de las agujas del reloj hasta la posición .



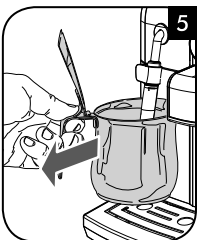
EN Dispense the desired quantity of water.

ES Suministrar la cantidad de agua deseada.



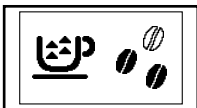
EN Then, turn the selector dial and set it back to the position to stop dispensing.

ES Para interrumpir el suministro, girar el selector a la posición .



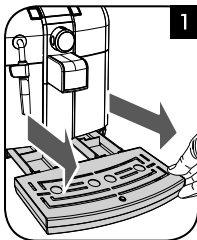
EN Remove the container.

ES Retirar el recipiente.

DESCALING - 35 min.
DESCALCIFICACIÓN - 35 min


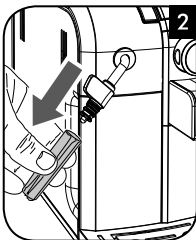
EN When the icon is displayed, descaling is needed. Not doing this will make your appliance stop working properly. In this case the repair is not covered under your warranty.

ES El símbolo visualizado indica que es necesario proceder a la descalcificación. Si dicha operación no se lleva a cabo, la máquina dejará de funcionar correctamente. En tal caso, la reparación no estará cubierta por la garantía.



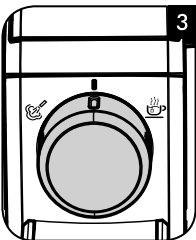
EN Empty the drip tray. Remove the INTENZA+ filter (if installed).

ES Vaciar la bandeja de goteo. Extraer el filtro INTENZA+ (en su caso).



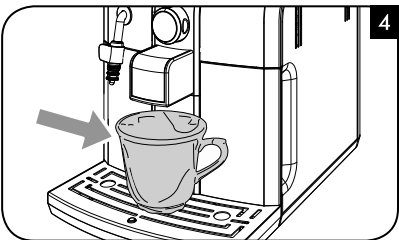
EN Remove the Pannarello from the steam/hot water wand.

ES Quitar el Pannarello del tubo de vapor/agua caliente.

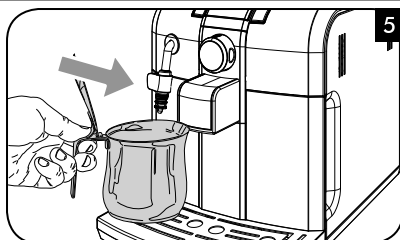


EN Temporarily stop the dispensing process in order to empty the containers.

ES Se puede interrumpir momentáneamente el suministro para poder vaciar los recipientes.



EN If the descaling solution and/or water spills out of the dispensing spout:
PAUSE: turn the selector dial to the position;
START: turn the selector dial to the position.
 Si la solución y/o el agua sale por la salida de café:
PAUSA: llevar el selector a la posición ;
PUESTA EN MARCHA: llevar el selector a la posición .

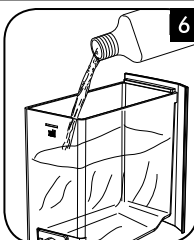


EN If the descaling solution and/or water spills out of the steam wand:

PAUSE: turn the selector dial to the position;
START: turn the selector dial to the position.

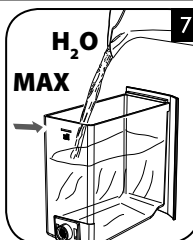
ES Si la solución y/o el agua sale por el tubo de vapor:

PAUSA: llevar el selector a la posición ;
PUESTA EN MARCHA: llevar el selector a la posición .



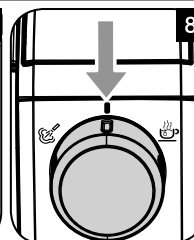
Pour the descaling solution.

Verter la solución descalcificante.



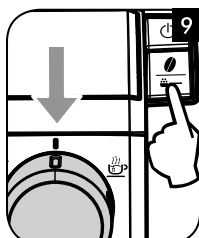
Then fill the water tank with fresh water up to the MAX level.

Rellenar el depósito con agua fresca hasta el nivel MAX.



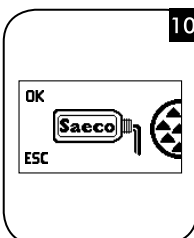
Make sure the selector dial is in the position.

Comprobar que el selector esté en la posición .



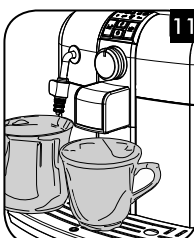
EN Press and hold the button for 5 seconds.

ES Mantener pulsado durante 5 segundos el botón .



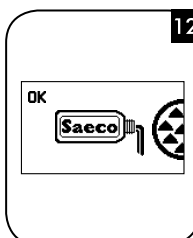
Press the button to confirm the activation of the descaling cycle.

Pulsar el botón para confirmar la activación del ciclo de descalcificación.



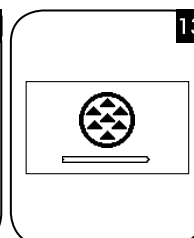
Place an empty container under the steam wand and another one under the dispensing spout.

Colocar un recipiente vacío bajo el tubo de vapor y otro bajo la salida de café.



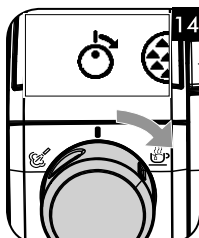
After adding the descaling solution, press the button to confirm.

Sólo tras haber añadido el producto descalcificante, pulsar el botón para confirmar.



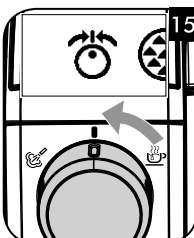
The machine starts dispensing directly from the dispensing spout.

La máquina inicia el suministro directamente a través de la salida de café.



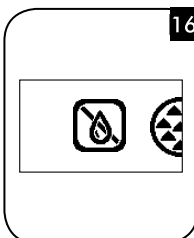
EN Turn the selector dial to the position to start dispensing the descaling solution from the steam wand.

ES Girar el selector a la posición para dar inicio al suministro del producto descalcificante a través del tubo de vapor.



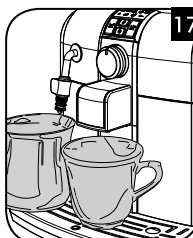
When this icon is displayed, turn the selector dial back to the position.

Cuando aparezca este símbolo, volver a poner el selector en la posición .



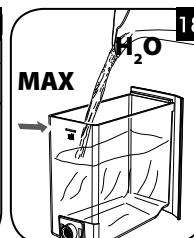
The icon indicates that the tank must be rinsed and filled.

Este símbolo indica que se debe enjuagar y llenar el depósito.



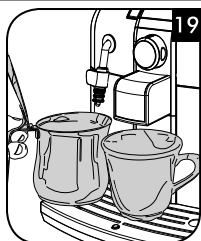
Empty the used containers.

Vaciar los recipientes utilizados.



Rinse the water tank and fill it with fresh water up to the MAX level.

Enjuagar el depósito y llenarlo con agua fresca hasta el nivel MAX.

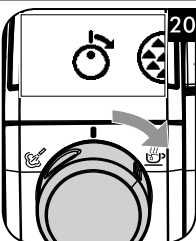


EN

After inserting the tank, insert the containers into the machine.

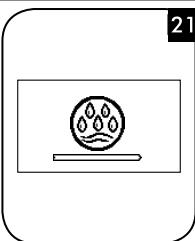
ES

Tras haber introducir el depósito, colocar los recipientes en la máquina.



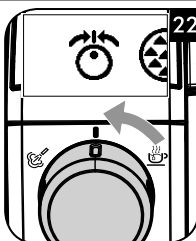
Turn the selector dial to the position to start dispensing.

Girar el selector a la posición para dar inicio al suministro.



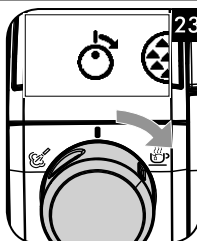
The machine performs a fast rinse cycle.

La máquina realiza un ciclo de enjuague rápido.



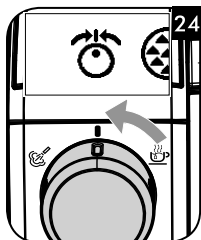
When this icon is displayed, turn the selector dial back to position.

Cuando aparezca este símbolo, volver a poner el selector en la posición .



When this icon is displayed, turn the selector dial to the position.

Cuando aparezca este símbolo, girar el selector a la posición .

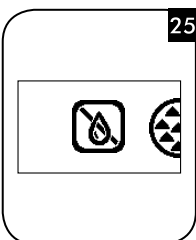


EN

When this icon is displayed, turn the selector dial back to position.

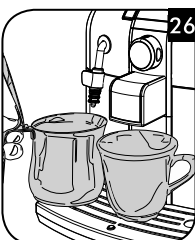
ES

Cuando aparezca este símbolo, volver a poner el selector en la posición .



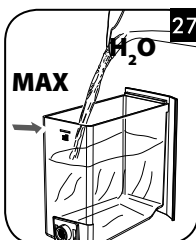
The icon indicates that the tank must be rinsed and filled.

Este símbolo indica que se debe enjuagar y llenar el depósito.



Empty the containers used to collect the liquid dispensed by the machine.

Vaciar los recipientes utilizados para recoger el líquido expulsado por la máquina.



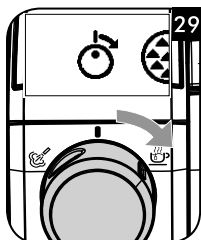
Rinse the water tank and fill it with fresh water up to the MAX level.

Enjuagar el depósito y llenarlo con agua fresca hasta el nivel MAX.



After inserting the tank, insert the containers into the machine.

Tras haber introducir el depósito, colocar los recipientes en la máquina.

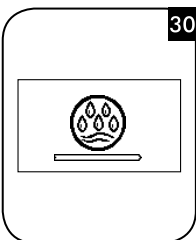


EN

Turn the selector dial to the position to start dispensing.

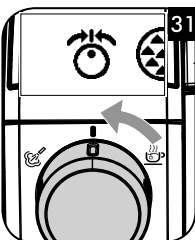
ES

Girar el selector a la posición para dar inicio al suministro.



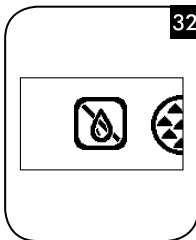
Turn the selector dial to to start the second rinse cycle.

Girar el selector a la posición para dar inicio al 2º enjuague.



When this icon is displayed, turn the selector dial back to position.

Cuando aparezca este símbolo, volver a poner el selector en la posición .



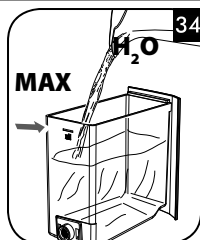
The icon indicates that the tank must be rinsed and filled.

Este símbolo indica que se debe enjuagar y llenar el depósito.



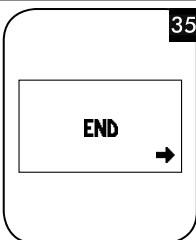
Empty the containers used to collect the liquid dispensed by the machine.

Vaciar los recipientes utilizados para recoger el líquido expulsado por la máquina.



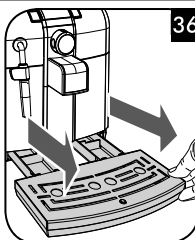
EN Rinse the water tank and fill it with fresh water up to the MAX level.

ES Enjuagar el depósito y llenarlo con agua fresca hasta el nivel MAX.



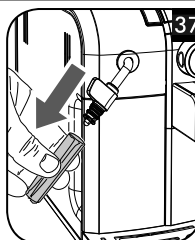
EN Insert the water tank. Press the button to quit the descaling cycle.

ES Introducir el depósito. Pulsar el botón para salir del ciclo de descalcificación.



EN Empty the drip tray.

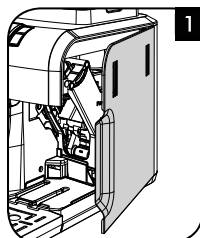
ES Vaciar la bandeja de goteo.



EN Insert the Pannarello into the steam/hot water wand.

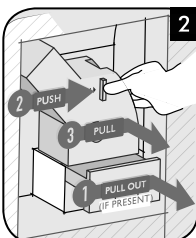
ES Introducir el Pannarello en el tubo de vapor/agua caliente.

BREW GROUP CLEANING LIMPIEZA DEL GRUPO DE CAFÉ



EN Remove the coffee grounds drawer and open the service door.

ES Sacar el cajón de recogida de posos y abrir la puerta de servicio.



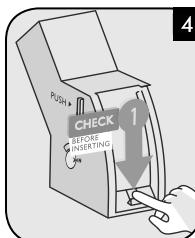
EN Remove the coffee residues drawer and then the brew group.

ES Sacar el cajón de recogida de café y el grupo de café.



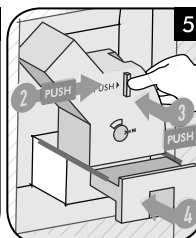
EN Carry out maintenance to the brew group.

ES Realizar el mantenimiento del grupo de café.



EN Check the alignment.

ES Comprobar la alineación.



EN Push and then insert the brew group and the coffee grounds drawer.

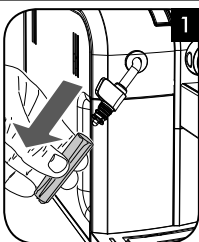
ES Presionar e introducir el grupo de café y el cajón de recogida de posos.

STEAM WAND/PANNARELLO CLEANING
LIMPIEZA DEL TUBO DE VAPOR/PANNARELLO

EVERY



DAY



Remove the external part of the Pannarello and wash it with fresh water.

Daily

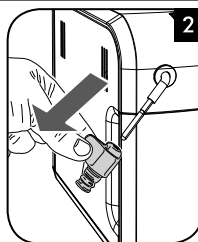
Quitar la pieza externa del Pannarello y lavarla con agua fresca.

Diaria

EVERY



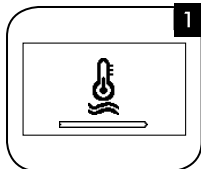
DAYS



Remove the upper part of the Pannarello from the steam/hot water wand. Wash it with fresh water. Clean the steam/hot water wand with a wet cloth. Reassemble all the parts of the Pannarello.

Weekly

Extraer la pieza superior del Pannarello del tubo de vapor/agua caliente. Lavarla con agua fresca. Limpiar el tubo de vapor/agua caliente con un paño húmedo. Volver a montar todos los componentes del Pannarello.

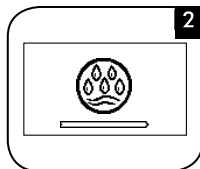
Semanal
WARNING SIGNALS (YELLOW COLOUR)
SEÑALES DE AVISO (AMARILLO)


EN

The machine is warming up to brew coffee and dispense hot water and steam.

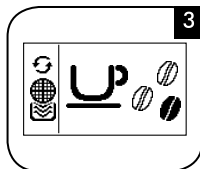
ES

Máquina en fase de calentamiento para el suministro de café, agua caliente y vapor.



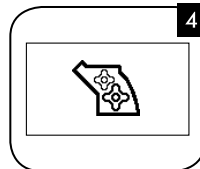
The machine is performing the rinse cycle. Wait until the machine stops the operation.

La máquina está realizando el ciclo de enjuague. Esperar a que la máquina termine la operación.



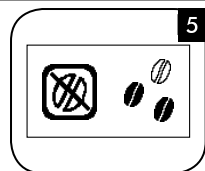
The machine needs the "INTENZA+" filter to be replaced.

La máquina indica que es necesario sustituir el filtro "INTENZA+".



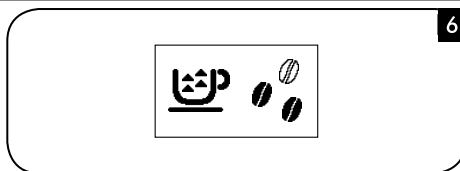
The brew group is being reset due to machine reset.

Grupo de café en fase de restablecimiento tras reset de la máquina.



EN Refill the coffee bean hopper and restart the brewing cycle.

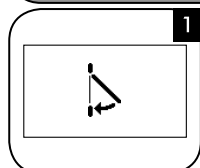
ES Llenar el contenedor de café en grano y reiniciar el ciclo de suministro.



EN When this icon is displayed, descaling is needed. Press the  button to enter the descaling menu and refer to the relevant chapter.

ES Si se muestra este símbolo, es necesario proceder a la descalcificación. Pulsar el botón  para acceder al menú de descalcificación y consultar el capítulo correspondiente.

WARNING SIGNALS (RED COLOUR) SEÑALES DE ALARMA (ROJO)



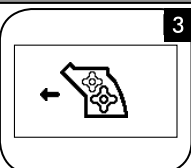
EN Close the service door.

ES Cerrar la puerta de servicio.



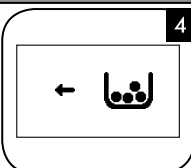
EN Fill the coffee bean hopper with coffee beans.

ES Llenar el contenedor de café con café en grano.



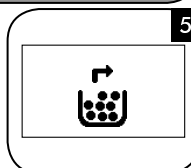
EN The brew group must be inserted into the machine.

ES El grupo de café debe estar introducido en la máquina.



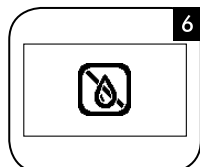
EN Insert the coffee grounds drawer.

ES Introducir el cajón de recogida de posos.



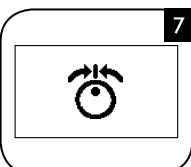
EN Empty the coffee grounds drawer and the coffee residues drawer.

ES Vaciar el cajón de recogida de posos y el cajón de recogida de café.



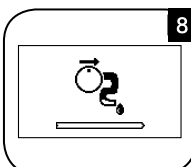
EN Fill the water tank.

ES Llenar el depósito de agua.



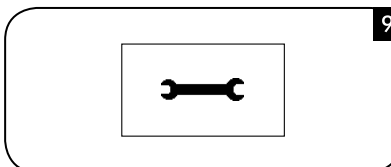
EN Turn the selector dial back to the  position.

ES Llevar el selector a la posición .



EN Problems with the water circuit.

ES Problemas en el circuito hídrico.



EN Turn off the machine. After 30 seconds, turn it back on. Repeat the procedure 2 or 3 times. If the machine does not start, contact the Philips SAECO hotline (contact details in the warranty booklet).

ES Apagar la máquina. Volver a encenderla tras 30 segundos. Repetir el procedimiento 2 o 3 veces. Si la máquina no se enciende, contactar con la línea de atención al cliente de SAECO (números de contacto en el libro de garantía).

DE - Sicherheitshinweise

Die Maschine ist mit Sicherheitsvorrichtungen ausgestattet. Dennoch sollten die in der vorliegenden Bedienungsanleitung beschriebenen Sicherheitshinweise aufmerksam gelesen werden, um eventuell Personen- und Sachschäden zu vermeiden.

Dieses Handbuch sollte für eventuelle spätere Konsultationen aufbewahrt werden.

Achtung

- Die Maschine an einer geeigneten Wandsteckdose anschließen, deren Hauptspannung den technischen Daten des Geräts entspricht.
- Ein Herabhängen des Netzkabels vom Tisch oder der Theke oder die Auflage desselben auf heißen Flächen sollte vermieden werden.
- Die Maschine, die Steckdose oder das Netzkabel dürfen keinesfalls in Wasser getaucht werden: Gefahr von Stromschlägen!
- Den Heißwasserstrahl keinesfalls auf Körperteile richten: Verbrühungsgefahr!
- Heiße Oberflächen sollten nicht berührt werden. Die Griffe und Kurbeln benutzen.
- Den Stecker von der Steckdose abziehen:
 - wenn Störungen auftreten;
 - wenn die Maschine für einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird;
 - bevor die Maschine gereinigt wird.

Am Stecker, und nicht am Netzkabel ziehen. Den Stecker nicht mit nassen Händen berühren.

- Die Maschine nicht benutzen, wenn der Stecker, das Netzkabel oder die Maschine selbst beschädigt sind.
- Die Maschine oder das Netzkabel dürfen keinesfalls verändert werden. Alle Reparaturen müssen durch ein von Philips autorisiertes Kundendienstzentrum ausgeführt werden, um jede Gefahr zu vermeiden.
- Die Maschine ist nicht dazu bestimmt, von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten oder einer Beeinträchtigung der Sinnesorgane und/oder von Personen ohne ausreichende Erfahrung oder Kompetenz verwendet zu werden, es sei denn, sie werden von einer Person überwacht, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist oder sie werden im Gebrauch der Maschine geschult.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass diese nicht mit dem Gerät spielen.
- Keinesfalls die Finger oder andere Gegenstände in das Keramikmahlwerk einführen.

Hinweise

- Die Maschine ist ausschließlich für die Verwendung im Haushalt bestimmt und eignet sich nicht für den Einsatz in Umgebungen wie Kantinen oder Küchenbereichen von Geschäften, Büros, Bauernhöfen oder anderen Arbeitsbereichen.
- Die Maschine stets auf einer flachen und stabilen Fläche aufstellen.
- Die Maschine nicht auf heißen Flächen, in der Nähe von heißen Öfen, Heizgeräten oder ähnlichen Wärmequellen abstellen.

- In den Behälter dürfen ausschließlich Kaffeebohnen eingefüllt werden. Pulverkaffee, Instantkaffee oder andere Gegenstände können Schäden an der Maschine verursachen, wenn sie in den Kaffeebohnenbehälter eingefüllt werden.
- Bevor Teile eingebaut oder herausgenommen werden, und bevor die Reinigung vorgenommen wird, sollte abgewartet werden, bis die Maschine abkühlt.
- Keinesfalls heißes oder kochendes Wasser in den Tank füllen. Anschließend kaltes Wasser verwenden.
- Für die Reinigung sollten keine Scheuerpulver oder aggressive Reinigungsmittel verwendet werden. Für die Reinigung des Geräts ist ein weiches, leicht mit Wasser getränktes Tuch ausreichend.
- Die Maschine sollte regelmäßig entkalkt werden. Die Maschine zeigt an, wann die Entkalkung erforderlich ist. Wird dieser Vorgang nicht ausgeführt, so treten Betriebsstörungen auf Ihrem Gerät auf. In diesem Fall wird die Reparatur nicht durch die Garantie gedeckt!
- Die Maschine darf keinen Temperaturen unter 0°C oder 32°F ausgesetzt werden. Das im Heizsystem verbliebene Restwasser könnte gefrieren und die Maschine beschädigen.
- Wird die Maschine für einen längeren Zeitraum nicht benutzt, so darf kein Wasser im Wassertank gelassen werden. Das Wasser könnte verunreinigt werden. Bei jeder Verwendung der Maschine ist frisches Wasser zu benutzen.

Entsorgung

- Die Verpackungsmaterialien können recycelt werden.
- Gerät: Den Stecker von der Steckdose abziehen und das Stromkabel zerschneiden.
- Das Gerät und das Netzkabel bei einem Kundendienstzentrum oder einer öffentlichen Einrichtung für die Abfallentsorgung abgeben.

Gemäß Art. 13 der italienischen Gesetzesverordnung Nr. 151 vom 25. Juli 2005 "Umsetzung der Richtlinien 2005/95/EG, 2002/96/EG und 2003/108/EG, hinsichtlich der Verringerung des Einsatzes von Gefahrenstoffen in elektrischen und elektronischen Geräten sowie zur Abfallentsorgung". Dieses Produkt entspricht den Vorgaben der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG.



Das auf dem Produkt oder auf seiner Verpackung abgebildete Symbol  weist darauf hin, dass das Produkt nicht als normaler Hausmüll behandelt werden darf, sondern an einer zuständigen Sammelstelle abgegeben werden muss, damit die elektrischen und elektronischen Bestandteile recycelt werden können. Durch Ihren Beitrag zur korrekten Entsorgung dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Folgen, die durch eine falsche Entsorgung des Produktes am Ende seines Betriebslebens entstehen können. Weitere Informationen zum Recycling des Produktes erhalten Sie von Ihrer zuständigen Gemeinde, der Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

FR - Prescriptions de sécurité

La machine est dotée de dispositifs de sécurité. Il est toutefois nécessaire de lire attentivement les prescriptions de sécurité contenues dans le présent mode d'emploi afin d'éviter des dommages accidentels aux personnes ou aux choses.

Conserver ce manuel pour toute référence à venir.

Attention

- Brancher la machine à une prise murale appropriée, dont la tension principale correspond aux données techniques de l'appareil.
- Le câble d'alimentation ne doit pas pendre de la table ou du comptoir et ne doit pas être en contact avec des surfaces chaudes.
- Ne jamais plonger la machine, la prise de courant ou le câble d'alimentation dans l'eau : danger de choc électrique !
- Ne jamais diriger le jet d'eau chaude vers des parties du corps : danger de brûlures !
- Ne pas toucher les surfaces chaudes. Utiliser les poignées et les boutons.
- Débrancher la fiche de la prise murale :
 - en cas d'anomalies ;
 - si la machine reste inactive pendant une longue période ;
 - avant de procéder au nettoyage de la machine.
 Tirer la fiche et non sur le câble d'alimentation. Ne pas toucher la fiche avec les mains mouillées.
- Ne pas utiliser la machine si la fiche, le câble d'alimentation ou la machine sont endommagés.
- Ne pas altérer ni modifier d'aucune façon la machine ou le câble d'alimentation. Toutes les réparations doivent être effectuées par un centre d'assistance agréé par Philips pour éviter tout danger.
- La machine ne doit pas être utilisée par des personnes (y compris les enfants) ayant de faibles capacités physiques, mentales ou sensorielles, sans expérience et/ou aux compétences insuffisantes, à moins qu'elles ne soient sous la supervision d'une personne responsable de leur sécurité ou formées par cette personne en ce qui concerne l'utilisation de l'appareil.
- Il faut s'assurer que les enfants n'aient jamais la possibilité de jouer avec cet appareil.
- Ne jamais insérer les doigts ou d'autres objets dans le moulin à café en céramique.

Avertissements

- Cette machine est destinée uniquement à un usage domestique et n'est pas indiquée pour une utilisation dans des cantines ou dans les espaces cuisine de magasins, bureaux, fermes ou d'autres environnements de travail.
- Toujours poser la machine sur une surface plane et stable.
- Ne pas placer la machine sur des surfaces chaudes, proches de fours chauds, de réchauffeurs ou d'autres sources de chaleur similaires.
- Ne verser que du café en grains dans le réservoir. Le café moulu, soluble ou autres objets, si insérés dans le réservoir à café en grains, peuvent endommager la machine.

- Laisser refroidir la machine avant d'insérer ou de retirer des pièces ou avant de procéder à son nettoyage.
- Ne jamais verser dans le réservoir de l'eau chaude ou bouillante. Utiliser uniquement de l'eau froide.
- Pour le nettoyage ne pas utiliser de produits abrasifs ou des détergents agressifs. Un chiffon doux et imbibé d'eau est suffisant.
- Effectuer régulièrement le détartrage de la machine. La machine signalera quand il sera nécessaire de procéder au détartrage. Si cette opération n'est pas effectuée, votre appareil cesse de fonctionner correctement. En pareil cas, la réparation n'est pas couverte par la garantie !
- Éviter de garder la machine à des températures inférieures à 0°C ou 32°F. L'eau résiduelle à l'intérieur du système de chauffage pourrait geler et endommager la machine.
- Ne pas laisser d'eau dans le réservoir si la machine n'est pas utilisée pendant une longue période. L'eau pourrait être contaminée. Utiliser de l'eau fraîche à chaque utilisation de la machine.

Élimination

- Les matériaux d'emballage peuvent être recyclés.
- Appareil : ôter la fiche de la prise de courant et couper le câble électrique.
- Livrer l'appareil et le câble d'alimentation à un centre d'assistance ou à une structure publique d'élimination des déchets.

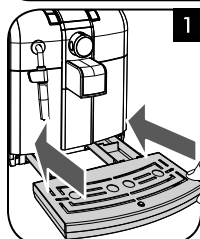
Aux termes de l'art.13 du Décret Législatif Italien n° 151 du 25 juillet 2005, « Application des Directives 2005/95/CE, 2002/96/CE et 2003/108/CE, relatives à la limitation de l'utilisation des substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques et à l'élimination des déchets ». Ce produit est conforme à la Directive européenne 2002/96/CE.



Le symbole  sur le produit ou sur l'emballage indique que le produit ne peut pas être traité comme un déchet ménager, mais doit être livré à la décharge spécialisée compétente pour recycler les composants électriques et électroniques.

En assurant la correcte élimination du produit, vous contribuez à sauvegarder l'environnement et les personnes de possibles conséquences négatives qui pourraient dériver d'une gestion non correcte du produit dans la phase finale de son cycle de vie. Pour plus d'informations sur les modalités de recyclage du produit, prière de contacter le bureau local compétent, votre service d'élimination des déchets ménagers ou le magasin auprès duquel vous avez acheté le produit.

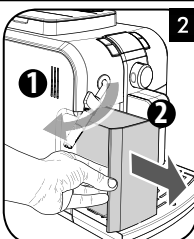
ERSTE INSTALLATION - PREMIÈRE INSTALLATION



1

DE Die Abtropfschale mit Rost in die Maschine einsetzen.

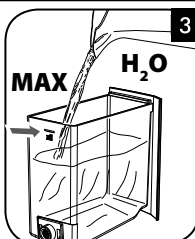
FR Insérer dans la machine le bac d'égouttement avec sa grille.



2

DE Den Wassertank herausnehmen.

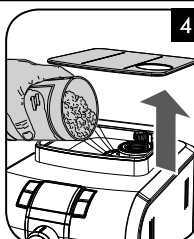
FR Retirer le réservoir à eau.



3

DE Den Tank ausspülen und mit frischem Wasser füllen.

FR Rincer le réservoir et le remplir d'eau fraîche.



4

DE Den Kaffeebohnenbehälter auffüllen.

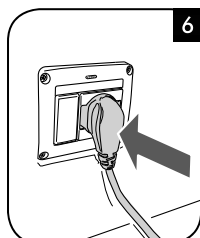
FR Remplir le réservoir à café en grains.



5

DE Den Stecker in die Steckdose auf der Rückseite der Maschine einstecken.

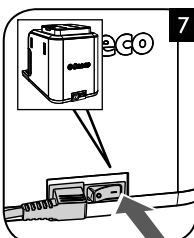
FR Brancher la fiche sur la prise de courant placée au dos de l'appareil.



6

DE Den Stecker am gegenüber liegenden Ende des Netzkabels in eine Wandsteckdose einstecken.

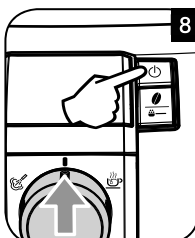
FR Brancher la fiche à l'extrémité opposée du câble d'alimentation sur une prise de courant murale.



7

DE Den Schalter auf "I" stellen.

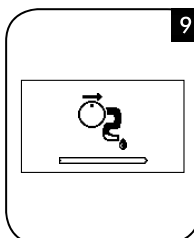
FR Mettre l'interrupteur sur « I ».



8

DE Sicherstellen, dass sich der Wahlschalter in der Position I befindet. Die Taste drücken, um die Maschine einzuschalten.

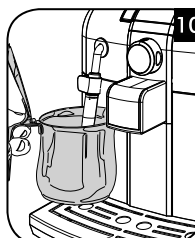
FR S'assurer que le sélecteur est dans la position I. Appuyer sur la touche pour allumer la machine.



9

DE Das Display zeigt an, dass die Entlüftung des Systems vorgenommen werden muss.

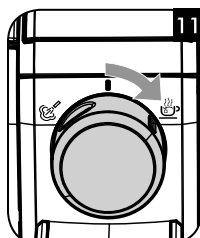
FR L'afficheur indique qu'il faut amorcer le circuit.



10

DE Einen Behälter unter den Pannarello stellen.

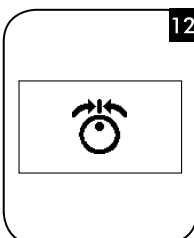
FR Placer un récipient sous le Pannarello.



11

DE Den Wahlschalter im Uhrzeigersinn bis zum Punkt P drehen. Die Maschine nimmt dann die automatische Entlüftung vor.

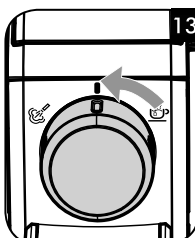
FR Tourner le sélecteur dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'au point P. La machine effectue ensuite l'amorçage automatique du circuit.



12

DE Nach Beendigung der Entlüftung wird auf dem Display das Symbol angezeigt.

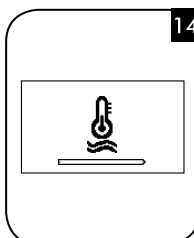
FR Une fois l'amorçage terminé, le symbole apparaît sur l'afficheur.



13

DE Den Anwahlknopf wieder in die mittlere Position stellen.

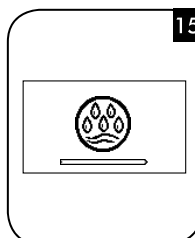
FR Remettre le bouton de sélection sur la position centrale.



14

DE Das Display zeigt die Aufheizung der Maschine an.

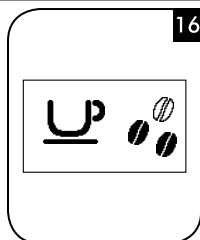
FR L'afficheur indique que la machine est en phase de chauffage.



15

DE Die Maschine führt eine Spülung der Systeme aus.

FR La machine effectue un rinçage des circuits.



16

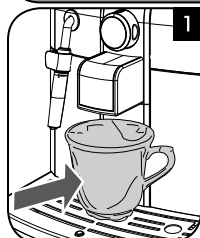
DE Nach Beendigung der Vorgänge wird auf dem Display dieses Symbol angezeigt. Nun ist die Maschine für die Ausgabe der Produkte bereit.

FR Une fois les opérations terminées, ce symbole s'affiche. Maintenant, la machine est prête à distribuer des produits.

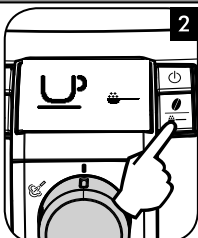
Deutsch

Français

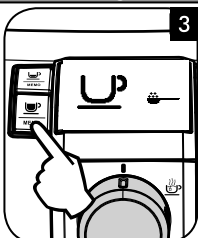
MANUELLER SPÜLZYKLUS CYCLE DE RINÇAGE MANUEL



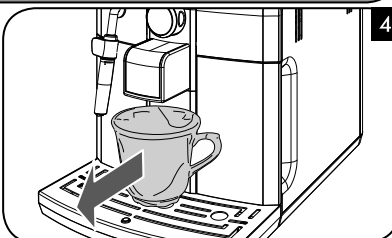
1



2



3



4

DE Einen Behälter unter den Auslauf stellen.

Die Taste drücken, um die Funktion Vorgemahlener Kaffee anzuwählen. KEINEN vorgemahlene Kaffee einfüllen.

Die Taste drücken. Die Maschine beginnt, Wasser auszugeben.

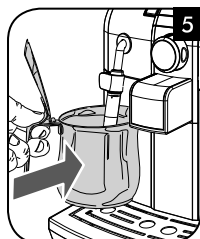
Nach der Ausgabe den Behälter leeren. Die Vorgänge von Punkt 1 bis Punkt 4 insgesamt zwei Mal wiederholen. Danach zu Punkt 5 übergehen.

FR Placer un récipient sous la buse de distribution.

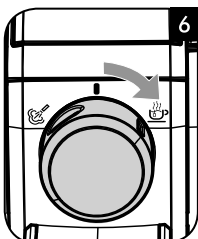
Appuyer sur touche pour sélectionner la fonction café prémoulu. NE PAS ajouter de café prémoulu.

Appuyer sur la touche La machine commence à distribuer de l'eau.

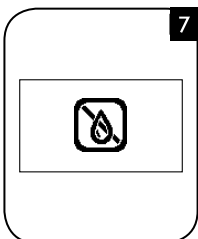
À la fin de la distribution, vider le récipient. Répéter deux fois les opérations du point 1 au point 4, passer ensuite au point 5.



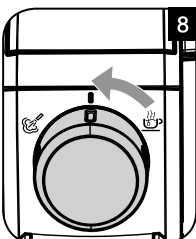
5



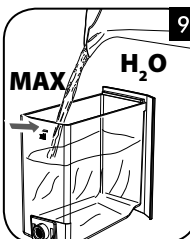
6



7



8



9

DE Einen Behälter unter den Pannarello stellen.

Den Wahlschalter im Uhrzeigersinn bis zum Punkt drehen.

Wasser ausgeben, bis das Symbol Wasser fehlt angezeigt wird.

Den Anwahlknopf wieder in die mittlere Position stellen.

Anschließend den Wassertank erneut bis zum Füllstand MAX füllen.

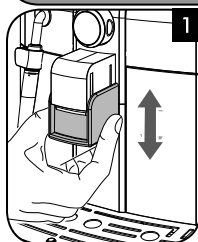
FR Placer un récipient sous le Pannarello.

Tourner le sélecteur dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'au point .

Distribuer de l'eau jusqu'à l'affichage du symbole de manque d'eau.

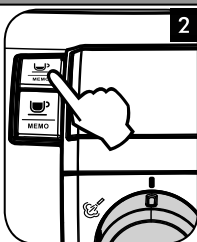
Remettre le bouton de sélection sur la position centrale.

À la fin de cette opération, remplir à nouveau le réservoir à eau jusqu'au niveau MAX.

ERSTER ESPRESSO
PREMIER CAFÉ EXPRESSO

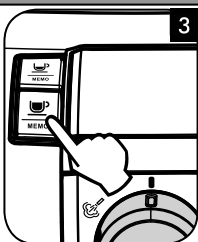
DE Die Düse einstellen.

FR Régler la buse de distribu-
tion.



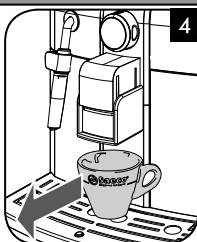
Die Taste  für die Aus-
gabe eines Espresso drücken
oder ...

Appuyer sur la touche 
pour distribuer un café ex-
presso ou...



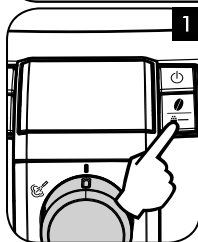
... die Taste  für die Aus-
gabe eines Kaffees drücken.

...appuyer sur la touche
 pour distribuer un
café.



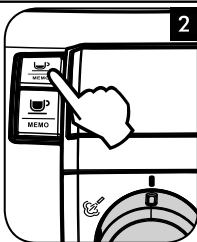
Nach Abschluss des Vor-
gangs die Tasse entnehmen.

À la fin du processus, retirer
la tasse.

MEIN LIEBLINGS-ESPRESSO
MON CAFÉ EXPRESSO IDÉAL

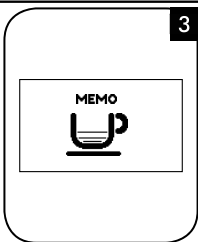
DE Durch Druck der Taste  das gewünschte Aroma an-
wählen.

FR Sélectionner l'arôme sou-
haité en appuyant sur la
touche .



Die Taste  für mehr als 5
Sekunden drücken.

Garder la touche  en-
foncée pendant plus de 5
secondes.



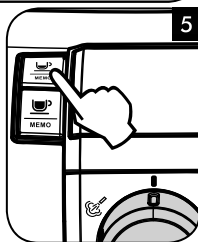
Die Maschine befindet sich in
der Programmierphase.

La machine est en phase de
programmation.



Abwarten, bis die ge-
wünschte Menge erreicht
ist...

Attendre que la quantité
souhaitée ait été atteinte...

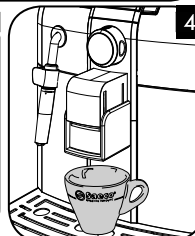
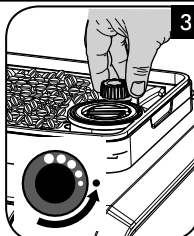
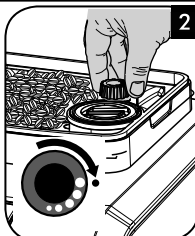
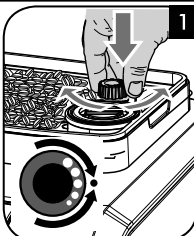


... die Taste  drücken,
um den Vorgang abzubre-
chen. Gespeichert!

...appuyer sur  pour
interrompre le processus.
Mémosé !

EINSTELLUNG KERAMIKMAHLWERK RÉGLAGE DU MOULIN À CAFÉ EN CÉRAMIQUE

Der Drehknopf für die Mahlgradeinstellung, der sich im Kaffeebohnenbehälter befindet, DARF NUR DANN gedreht werden, wenn sich das Keramikmahlwerk in Betrieb befindet.



DE
FR

Le bouton de réglage du degré de mouture situé à l'intérieur du réservoir à café en grains DOIT être tourné seulement lorsque le moulin à café en céramique est en fonctionnement.

Den Drehknopf für die Mahlgradeinstellung drücken und um jeweils eine Position drehen.

Appuyer sur le bouton de réglage de la mouture et le tourner d'un cran à la fois.

Anwahl vornehmen (●). Leichteres Aroma, für Mischungen mit dunkler Röstung.

Sélectionner (●). Goût plus léger, pour des mélanges à torréfaction foncée.

Anwahl vornehmen (◐). Stärkeres Aroma, für Mischungen mit heller Röstung.

Sélectionner (◐). Goût plus fort, pour des mélanges à torréfaction claire.

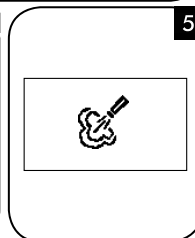
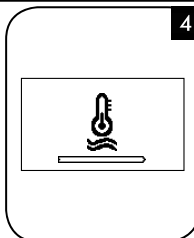
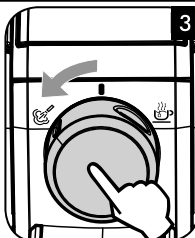
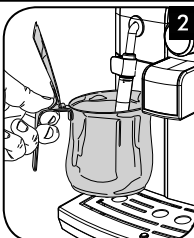
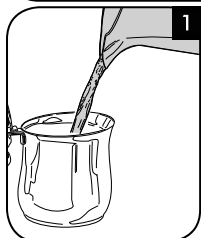
2-3 Produkte ausgeben, um den Unterschied wahrzunehmen. Ist der Kaffee wässrig, die Einstellungen des Mahlwerks ändern.

Distribuer 2-3 produits pour savourer la différence. Si le café est aqueux, modifier les réglages du moulin à café.

Deutsch

Français

MILCH AUFSCÄUMEN COMMENT ÉMULSIONNER LE LAIT



DE
FR

Einen Behälter zu 1/3 mit kalter Milch füllen.

Remplir un récipient avec 1/3 de lait froid.

Den Pannarello in die Milch eintauchen.

Plonger le Pannarello dans le lait.

Den Wahlschalter im Gegen- uhrzeigersinn bis zum Punkt ☺ drehen.

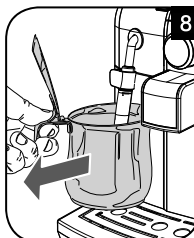
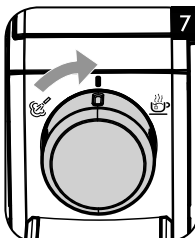
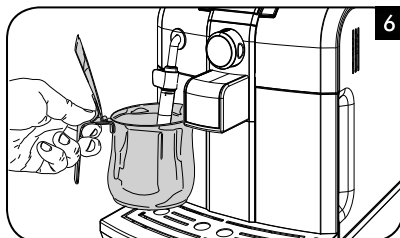
Tourner le sélecteur dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'au point ☺.

Das Display zeigt die Aufheizung der Maschine an.

L'afficheur indique que la machine est en phase de chauffage.

Sobald das Display das folgende Symbol anzeigt, beginnt die Ausgabe.

Lorsque l'afficheur montre le symbole suivant, la distribution commence.



DE
FR

Die Milch aufschäumen, indem mit dem Behälter leicht kreisende Bewegungen nach oben und nach unten ausgeführt werden.

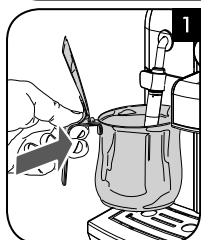
Monter le lait en faisant tourner le récipient par des mouvements circulaires vers le haut et vers le bas.

Den Wahlschalter in die Position ☹ drehen, um die Dampfausgabe zu beenden.

Tourner le sélecteur dans la position ☹ pour arrêter la distribution de vapeur.

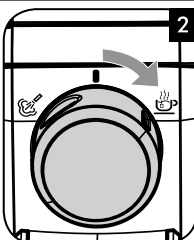
Den Behälter entfernen.

Enlever le récipient.

HEISSWASSER
EAU CHAUDE

DE Einen Behälter unter den Pannarello stellen.

FR Placer un récipient sous le Pannarello.



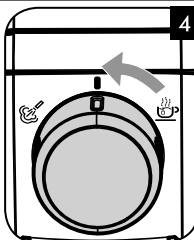
Den Wahlschalter im Uhrzeigersinn bis zum Punkt drehen.

Tourner le sélecteur dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'au point .



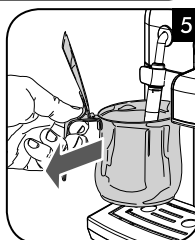
Das gewünschte Wasser ausgeben.

Distribuer l'eau souhaitée.



Um die Ausgabe zu unterbrechen, den Wahlschalter bis in die Position drehen.

Pour interrompre la distribution, tourner le sélecteur dans la position .



Den Behälter entfernen.

Enlever le récipient.

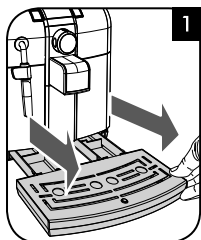
ENTKALKUNG - 35 Min.
DÉTARTRAGE - 35 min.

DE Wird das Symbol angezeigt, so muss die Entkalkung vorgenommen werden.

Wird dieser Vorgang nicht ausgeführt, so treten Betriebsstörungen auf dem Gerät auf. In diesem Fall wird die Reparatur nicht durch die Garantie gedeckt.

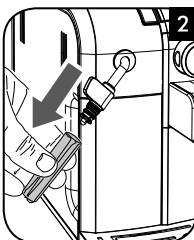
Si le symbole s'affiche, il est nécessaire de procéder au détartrage.

FR Si cette opération n'est pas effectuée, l'appareil cesse de fonctionner correctement. En pareil cas, la réparation n'est pas couverte par la garantie.



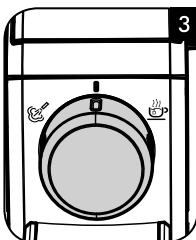
DE Die Abtropfschale leeren. Den Wasserfilter INTENZA+ entfernen (soweit installiert).

FR Vider le bac d'égouttement. Enlever le filtre INTENZA+ (si présent).



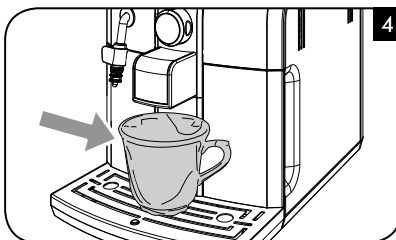
Den Pannarello von der Dampf-/Heißwasserdüse abnehmen.

Enlever le Pannarello de la buse vapeur/eau chaude.



Die Ausgabe kann kurzzeitig unterbrochen werden, um die Behälter zu leeren.

Il est possible de suspendre momentanément la distribution afin de pouvoir les vider.



Wenn die Lösung und/oder das Wasser aus dem Kaffeeauslauf austritt:

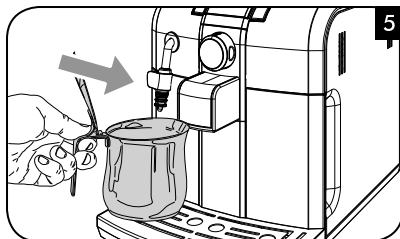
PAUSE: den Wahlschalter in Position stellen;

START: den Wahlschalter in Position stellen.

Si la solution et/ou l'eau sort de la buse de distribution du café :

PAUSE : mettre le sélecteur sur ;

DÉMARRAGE : mettre le sélecteur sur .

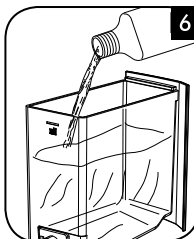


Wenn die Lösung und/oder das Wasser aus der Dampfdüse austritt:

PAUSE: den Wahlschalter in Position stellen;
START: den Wahlschalter in Position stellen.

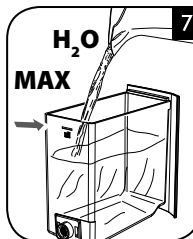
Si la solution et/ou l'eau sort de la buse de vapeur :

PAUSE : mettre le sélecteur sur ;
DÉMARRAGE : mettre le sélecteur sur .



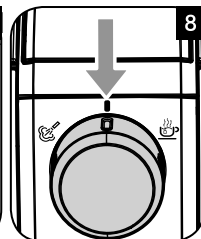
Die Entkalkerlösung einfüllen.

Verser la solution détartrante.



Den Wassertank bis zum Füllstand MAX mit frischem Wasser füllen.

Remplir le réservoir avec de l'eau fraîche jusqu'au niveau MAX.

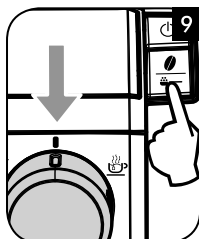


Überprüfen, ob sich der Wahlschalter in der Position befindet.

Vérifier que le sélecteur est dans la position .

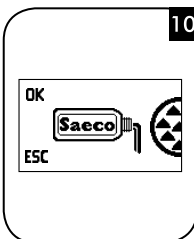
Deutsch

Français



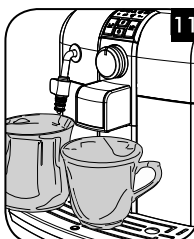
Die Taste für einen Zeitraum von 5 Sekunden gedrückt halten.

Garder la touche enfoncée pendant 5 secondes.



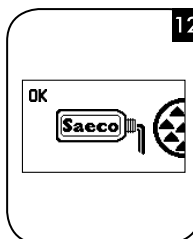
Die Taste drücken, um den Beginn des Entkalkungszyklus zu bestätigen.

Appuyer sur la touche pour confirmer l'activation du cycle de détartrage.



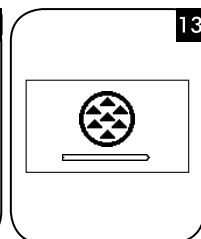
Einen leeren Behälter unter die Dampfdüse und einen Behälter unter den Auslauf stellen.

Placer un récipient vide sous la buse de vapeur et un autre sous la buse de distribution.



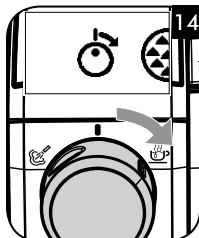
Erst nachdem der Entkalker eingefüllt wurde, die Taste zur Bestätigung drücken.

Après avoir ajouté le détartrant appuyer sur la touche pour confirmer.



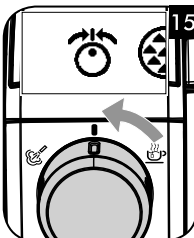
Die Maschine startet die Ausgabe direkt über den Auslauf.

La machine démarre la distribution directement depuis la buse de distribution.



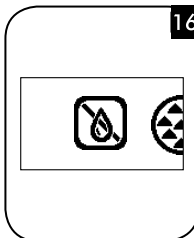
Den Wahlschalter bis zur Position drehen, um die Ausgabe des Entkalkers über die Dampfdüse zu starten.

Tourner le sélecteur jusqu'au point pour démarrer la distribution du détartrant depuis la buse de vapeur.



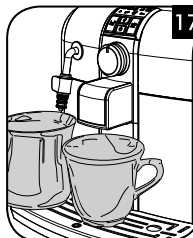
Wenn das Symbol angezeigt wird, den Wahlschalter wieder in Position stellen.

Lorsque le symbole apparaît, remettre le sélecteur sur .



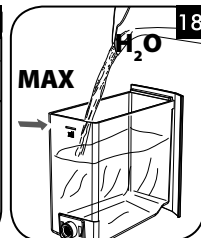
Das Symbol zeigt an, dass der Tank gespült und gefüllt werden muss.

Le symbole indique qu'il faut rincer et remplir le réservoir.



Die verwendeten Behälter leeren.

Vider les récipients utilisés.



Den Tank ausspülen und bis zum Füllstand MAX mit frischem Wasser füllen.

Rincer le réservoir et le remplir avec de l'eau fraîche jusqu'au niveau MAX.

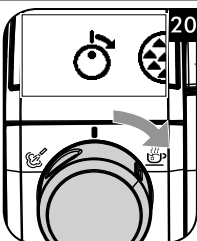


DE

Nach dem Einsetzen des Tanks die Behälter in die Maschine einsetzen.

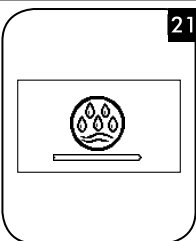
FR

Après avoir inséré le réservoir, placer les récipients dans la machine.



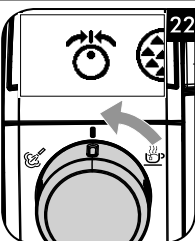
Den Wahlschalter bis zur Position drehen, um die Ausgabe zu starten.

Tourner le sélecteur jusqu'au point pour démarrer la distribution.



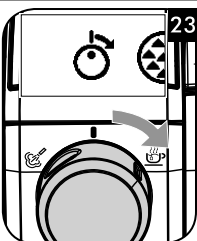
Die Maschine führt einen schnellen Spülzyklus aus.

La machine effectue un cycle de rinçage rapide.



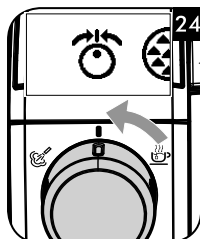
Wenn das Symbol angezeigt wird, den Wahlschalter wieder in Position stellen.

Lorsque le symbole apparaît, remettre le sélecteur sur .



Wenn das Symbol angezeigt wird, den Wahlschalter bis in Position drehen.

Lorsque le symbole apparaît, tourner le sélecteur jusqu'au point .

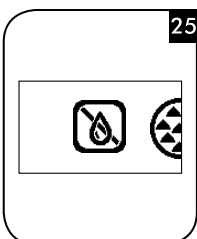


DE

Wenn das Symbol angezeigt wird, den Wahlschalter wieder in Position stellen.

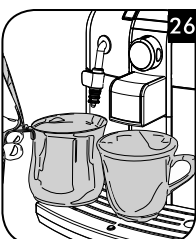
FR

Lorsque le symbole apparaît, remettre le sélecteur sur .



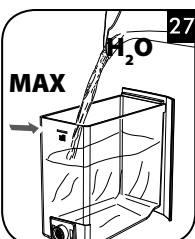
Das Symbol zeigt an, dass der Tank gespült und gefüllt werden muss.

Le symbole indique qu'il faut rincer et remplir le réservoir.



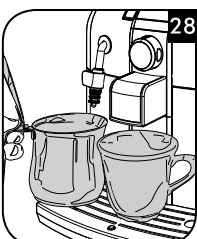
Die für die Auffangung der Flüssigkeit, die aus der Maschine austritt, benutzten Behälter leeren.

Vider les récipients utilisés pour récupérer le liquide sortant de la machine.



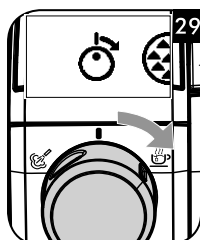
Den Tank ausspülen und bis zum Füllstand MAX mit frischem Wasser füllen.

Rincer le réservoir et le remplir avec de l'eau fraîche jusqu'au niveau MAX.



Nach dem Einsetzen des Tanks die Behälter in die Maschine einsetzen.

Après avoir inséré le réservoir, placer les récipients dans la machine.

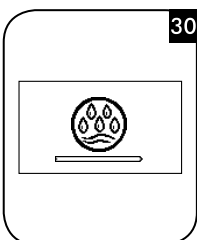


DE

Den Wahlschalter bis zur Position drehen, um die Ausgabe zu starten.

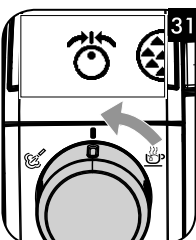
FR

Tourner le sélecteur jusqu'au point pour démarrer la distribution.



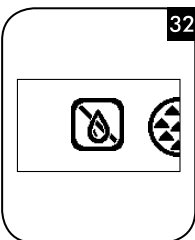
Den Wahlschalter auf drehen, daraufhin beginnt die 2. Spülung.

Tourner le sélecteur sur , le 2^e rinçage démarre.



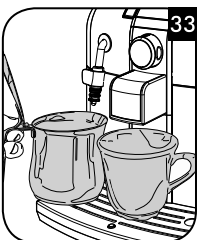
Wenn das Symbol angezeigt wird, den Wahlschalter wieder in Position stellen.

Lorsque le symbole apparaît, remettre le sélecteur sur .



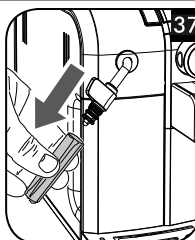
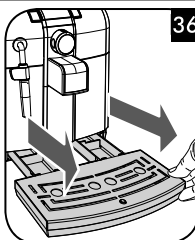
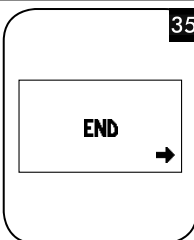
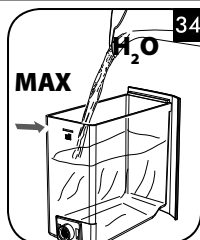
Das Symbol zeigt an, dass der Tank gespült und gefüllt werden muss.

Le symbole indique qu'il faut rincer et remplir le réservoir.



Die für die Auffangung der Flüssigkeit, die aus der Maschine austritt, benutzten Behälter leeren.

Vider les récipients utilisés pour récupérer le liquide sortant de la machine.



DE Den Tank ausspülen und bis zum Füllstand MAX mit frischem Wasser füllen.

FR Rincer le réservoir et le remplir avec de l'eau fraîche jusqu'au niveau MAX.

Den Tank einsetzen. Die Taste drücken, um den Entkalkungszyklus zu verlassen.

Insérer le réservoir. Appuyer sur la touche pour quitter le cycle de détartrage.

Die Abtropfschale leeren.

Vider le bac d'égouttement.

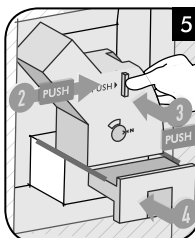
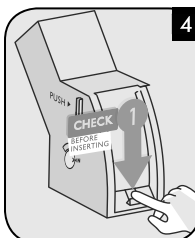
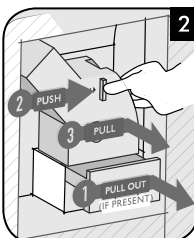
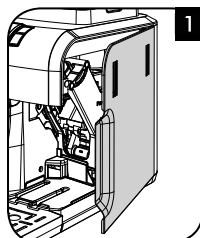
Den Pannarello in die Dampf-/Heißwasserdüse einsetzen.

Insérer le Pannarello dans la buse vapeur/eau chaude.

Deutsch

Français

REINIGUNG DER BRÜHGRUPPE NETTOYAGE GROUPE DE DISTRIBUTION



DE Den Kaffeesatzbehälter entfernen und die Servicetür öffnen.

FR Enlever le tiroir à marc et ouvrir la porte de service.

Den Kaffeeauffangbehälter und die Brühgruppe abnehmen.

Enlever le tiroir à café et le groupe de distribution.

Die Wartung der Brühgruppe ausführen.

Procéder à l'entretien du groupe de distribution.

Die Ausrichtung überprüfen.

Vérifier l'alignement.

Drücken und die Brühgruppe und den Kaffeesatzbehälter einsetzen.

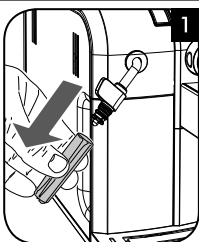
Appuyer et insérer le groupe de distribution et le tiroir à marc.

REINIGUNG DAMPFDÜSE/PANNARELLO NETTOYAGE BUSE DE VAPEUR/PANNARELLO

EVERY



DAY



Den äußeren Teil des Pannarello entfernen und mit frischem Wasser reinigen.

Retirer la partie extérieure du Pannarello et la laver à l'eau fraîche.

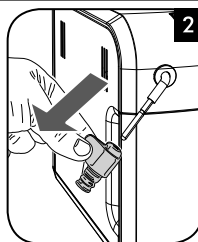
Täglich

Quotidien

EVERY



DAYS



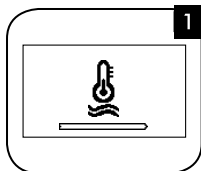
Den oberen Teil des Pannarello von der Dampf-/Heißwasserdüse abziehen. Mit frischem Wasser reinigen. Die Dampf-/Heißwasserdüse mit einem feuchten Tuch reinigen. Alle Teile des Pannarello wieder montieren.

Retirer la partie supérieure du Pannarello de la buse de vapeur/eau chaude. La laver avec de l'eau fraîche. Nettoyer la buse de vapeur/eau chaude avec un chiffon humide. Monter à nouveau tous les composants du Pannarello.

Wöchentlich

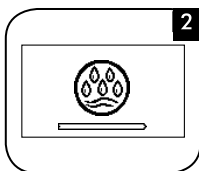
Hebdomadaire

HINWEISSIGNALE (GELB) SIGNAUX D'AVERTISSEMENT (JAUNE)



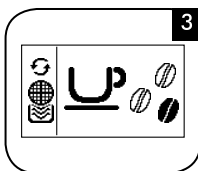
Maschine in Aufheizphase für die Ausgabe von Kaffee, Heißwasser und Dampf.

Machine en phase de chauffage pour la distribution de café, d'eau chaude et de vapeur.



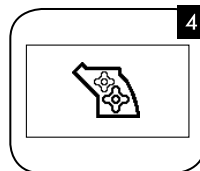
Die Maschine führt den Spülzyklus aus. Abwarten, bis die Maschine den Vorgang beendet.

La machine est en train d'effectuer le cycle de rinçage. Attendre que la machine termine l'opération.



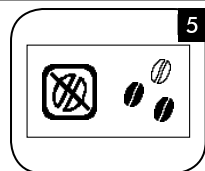
Die Maschine zeigt an, dass der Austausch des Filters "INTENZA+" erforderlich ist.

La machine signale que le filtre « INTENZA+ » doit être remplacé.



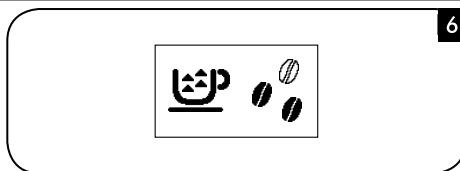
Brühgruppe in der Rückstellungsphase nach einem Maschinenreset.

Groupe de distribution en phase de rétablissement suite à la remise à zéro de la machine.



DE Den Kaffeebohnenbehälter füllen und den Ausgabeezyklus erneut starten.

FR Remplir le réservoir à café en grains et redémarrer le cycle de distribution.



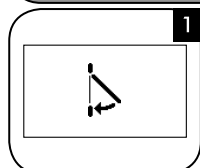
Wird dieses Symbol angezeigt, so muss die Entkalkung vorgenommen werden. Die Taste drücken, um das Menü der Entkalkung zu öffnen, und auf das entsprechende Kapitel Bezug nehmen.

Si ce symbole s'affiche, il est nécessaire de procéder au détartrage. Appuyer sur la touche pour accéder au menu de détartrage et consulter la section correspondante.

Deutsch

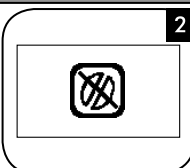
Français

ALARMSIGNALE (ROT) SIGNAUX D'ALARME (ROUGE)



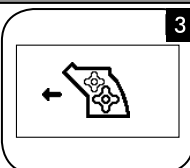
DE Die Servicetür schließen.

FR Fermer la porte de service.



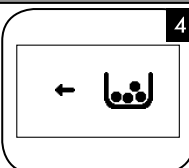
DE Den Kaffeebehälter mit Kaffeebohnen auffüllen.

FR Remplir le réservoir à café avec du café en grains.



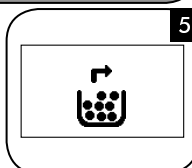
DE Die Brühgruppe muss in die Maschine eingesetzt werden.

FR Le groupe de distribution doit être inséré dans la machine.



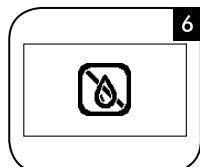
DE Den Kaffeesatzbehälter einsetzen.

FR Insérer le tiroir à marc.



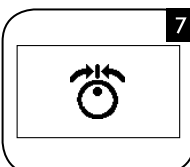
DE Den Kaffeesatzbehälter und den Kaffeeauffangbehälter leeren.

FR Vider le tiroir à marc et le tiroir à café.



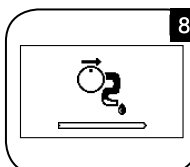
DE Den Wassertank füllen.

FR Remplir le réservoir à eau.



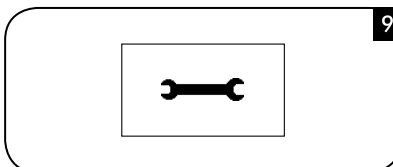
DE Der Wahlschalter wird wieder in die Position gestellt.

FR Remettre le sélecteur sur .



DE Probleme am Wassersystem.

FR Problèmes au circuit hydraulique.



DE Die Maschine ausschalten. Nach 30 Sekunden erneut einschalten. Den Vorgang 2 oder 3 Mal wiederholen. Startet die Maschine nicht, die Hotline SAECO anrufen (die Kontaktnummern stehen im Garantieheft).

FR Éteindre la machine. La rallumer après 30 secondes. Répéter la procédure 2 ou 3 fois. Si la machine ne se met pas en marche, contacter le centre d'assistance SAECO (numéros de contact indiqués dans la notice de la garantie).

CHN 感谢您购买 Philips Saeco 产品! 在 WWW.PHILIPS.COM/WELCOME 上注册后, 您将收到有关如何保养咖啡机的技巧提示和最新信息。本手册中包括有关如何正确操作咖啡机的简明说明。咖啡机包装中附带的光盘中有使用您所在国语言编写的完整使用手册。将光盘放入您电脑的光盘驱动器中, 然后按照电脑屏幕上的指引即可找到所需的文档。您也可以通过 www.philips.com/support 下载最新版本的使用手册 (参见封面上列出的型号)。

KOR 필립스 세코에 오신 것을 환영합니다!! WWW.PHILIPS.COM/WELCOME 에 등록하면 커피 머신을 관리하는 방법에 대한 팁과 업데이트를 받으실 수 있습니다. 이 설명서에는 커피 머신을 올바르게 작동하는 방법에 대한 간단한 사용법이 들어 있습니다. 커피 머신 패키지에는 사용자의 언어로 된 사용 설명서 전체가 들어 있는 CD가 제공됩니다. CD를 PC의 CD 드라이브에 넣고 원하는 문서의 안내를 따르십시오. www.philips.com/support에서도 사용 설명서의 최신 버전을 다운로드할 수 있습니다(표지에 기재된 타입 번호 참조).

TWN 感謝購入 Philips Saeco ! 在 WWW.PHILIPS.COM/WELCOME 上注册後, 您將收到有關如何保養咖啡機的技巧貼士和最新訊息。本手冊中包括有關如何正確操作咖啡機的簡明說明。咖啡機包裝中附帶的光碟中有使用您所在國語言編寫的完整使用手冊。將光碟放入您電腦的光碟機中, 然後按照顯示屏上的指引即可找到所需的文檔。您也可以通過 www.philips.com/support 下載最新版本的使用手冊 (參見封面上列出的型號)。

SA مرحباً بك في Philips Saeco! سجل على WWW.PHILIPS.COM/WELCOME وسوف تتلقى إرشادات وتحديثات حول كيفية الاعتناء بماكيتك. يحتوي هذا الكتيب على تعليمات سريعة حول كيفية تشغيل ماكيتك بشكل صحيح. تتضمن حقيبة الماكينة قرص مدمج به الدليل بالكامل بلغتك. ضع القرص المدمج في مكانه بجهازك الخاص وسوف يتم توجيهك للوصول إلى المستند المطلوب. يمكنك كذلك الانتقال إلى www.philips.com/support لتحميل أحدث نسخة من دليل المستخدم (راجع نوع الرقم المدرج بصفحة الغلاف).



(CHN) 感谢您选购我们至臻完美的意式浓缩咖啡和卡布奇诺咖啡机！

作为您的“私家咖啡师”，它将以专业的水准带您进入意大利咖啡的迷人世界。

Philips Saeco 经过意大利最具权威的味觉分析咨询机构 - Italian Tasters - Centro Studi Assaggiatori 认证，冲泡出的意式浓缩咖啡和卡布奇诺咖啡味道纯正，将带给您完美的品尝体验。欢迎访问 www.philips.com/saeco 了解有关此项认证的更多信息并了解您的新咖啡机的具体设置。

中文

한국어

(KOR) 완벽한 에스프레소를 선택하신 것을 축하합니다!

이 가정용 커피 머신으로 전문적으로 추출한 이탈리아 커피 특산품의 세계로 들어갈 수 있습니다.

이탈리아 최고의 감각 분석 센터인 Italian Tasters Centro Studi Assaggiatori의 인증을 받은 필립스 세코로 완벽한 에스프레소의 맛을 느껴보십시오. 인증과 새 커피 머신의 특정 설정에 대한 자세한 내용은 www.philips.com/saeco를 참조하십시오.

繁體中文

العربية

(TWN) 恭喜您選擇了理想的義式濃縮咖啡機！

作為您的「私家咖啡師」，它即將以專業水準引領您進入意大利咖啡之迷人世界。

Philips Saeco 經過意大利最具權威之味覺分析諮詢機構 Italian Tasters Centro Studi Assaggiatori 認證，沖煮出的義式濃縮咖啡口味純正，帶給您完美的品嚐體驗。歡迎訪問 www.philips.com/saeco 了解有關此項認證的更多訊息並了解您的新咖啡機的具體設置。

(SA) تهانينا على اختيار الإسبريسو المثالي!

هذا النادل المنزلي هو بوابتك لعالم من أنواع القهوة الإيطالية المعدة بطريقة احترافية.

متع حواسك بمذاق الإسبريسو الرائع الذي يمكنك إعداده باستخدام Philips Saeco – المعتمدة من قبل خبراء التذوق الإيطاليين في Centro Studi Assaggiatori، المركز الذي يحتل المرتبة الأولى في مجال تحليل استجابة الحواس في إيطاليا. احصل على مزيد من المعلومات حول الشهادة وتعرف على أوضاع الماكينة المحددة الجديدة www.philips.com/saeco

CHN - 目录 - 第 34 页

安全说明.....	34
初次安装.....	36
手动冲洗程序.....	37
第一杯意式浓缩咖啡.....	38
我最喜爱的意式浓缩咖啡.....	38
调整陶瓷咖啡研磨器.....	39
制作奶泡.....	39
热水.....	40
除垢.....	40
咖啡冲泡器的清洁.....	43
蒸汽冲泡管/ PANNARELLO (手动奶泡器) 的清洁.....	44
警告信号 (黄色).....	44
警告信号 (红色).....	45
附件.....	59

KOR - 목차 - 35페이지

안전 지침.....	35
최초 설치.....	36
수동 행금 과정.....	37
첫 번째 에스프레소.....	38
내 취향에 맞는 에스프레소.....	38
세라믹 커피 분쇄기 조절.....	39
우유 거품 생성.....	39
뜨거운 물.....	40
스케일 제거.....	40
추출 그룹 세척.....	43
스팀 봉/PANNARELLO 세척.....	44
경고 신호(노란색).....	44
경고 신호(빨간색).....	45
부속품.....	59

安全說明	46
首次安裝	48
手動沖洗程式	49
第一杯義式濃縮咖啡	50
我最喜愛的義式濃縮咖啡	50
調整陶製咖啡研磨器	51
發泡鮮奶	51
熱水	52
除垢	52
清潔沖煮系統	55
清潔蒸汽沖煮管/PANNARELLO	56
警告訊號（黃色）	56
警告訊號（紅色）	57
附件	59

中文

한국어

繁體中文

العربية

SA - المحتوى - صفحة 47

47.....	تعليمات السلامة
48.....	التركيب الأول
49.....	دورة الشطف اليدوي
50.....	كوب الإسبريسو الأول
50.....	كوب الإسبريسو المفضل لدي
51.....	ضبط مطحنة البن السيراميك
51.....	تكوين الرغوة في اللبن
52.....	الماء الساخن
52.....	إزالة الترسبات
55.....	تنظيف مجموعة التحضير
56.....	تنظيف أنبوب البخار/PANNARELLO
56.....	إشارات التحذير (اللون الأصفر)
57.....	إشارات التحذير (اللون الأحمر)
59.....	الملحقات

CHN - 安全说明

本咖啡机配备安全防护功能。请仔细阅读安全说明并按照指示使用咖啡机，以免造成意外伤害或损害。

请保存本用户手册供将来参考。

注意事项

- 请将咖啡机连接到正确连线的墙面插座。电源电压应符合咖啡机的技术规格要求。
- 请勿使电源线垂悬在桌面或工作台面之外，亦不可接触高温表面。
- 请勿将咖啡机、电源插头以及电源线浸入水中，以防触电。
- 切勿将热水出口朝向身体任一部位，以防烫伤。
- 请勿触碰高温表面。请使用手柄或旋钮。
- 若出现下列情况，请将电源插头从墙面插座拔出：
 - 咖啡机出现故障；
 - 咖啡机长期搁置不用；
 - 清洗咖啡机之前。

切断电源请拔插头，切勿拔电源线。请勿用湿手触碰电源插头。

- 若电源插头、电源线或咖啡机损坏，请勿使用咖啡机。
- 请勿改装咖啡机或电源线。请将咖啡机送交 Philips 授权的服务中心进行维修，以免发生危险。
- 本咖啡机不适合身体、智力或感官有缺陷的成人（及儿童）以及经验能力不足者使用，上述人群须在监护人的指导下使用咖啡机。
- 请看管好儿童，避免其将咖啡机当作玩具。
- 切勿将手指或其他物体插入陶瓷咖啡研磨器。

咖啡机使用须知

- 本咖啡机仅供家庭使用。本咖啡机不适合在商店员工餐厅、办公室、农场等工作环境下使用。
- 请始终将咖啡机置于水平固定的平面上。
- 请勿将本咖啡机置于高温平面上，或者高温烤箱、加热器等热源附近。
- 咖啡豆槽中只可放入咖啡豆。放入预磨咖啡粉、速溶咖啡粉或其他物质可能损坏咖啡机。
- 机身冷却后方可拆装零部件及清洁咖啡机。
- 切勿向水箱中加入温水或热水。仅可加入凉水。
- 切勿使用磨砂粉或具有腐蚀性的清洁剂清洗本机。使用沾湿的软布擦拭即可。
- 请定期为咖啡机除垢。需要除垢时，咖啡机会发

出提示信息。如果一直不进行除垢，将导致您的咖啡机无法正常工作。由此导致的维修不在质保范围内。

- 请勿将咖啡机置于 0 摄氏度或 32 华氏摄氏度以下的环境内。加热装置内残留的水可能结冰，对咖啡机造成损害。
- 如果咖啡机长期不用，水箱中请勿留水。水可能会变质。每次使用咖啡机请添加干净的水。

处置

- 包装材料可回收利用。
- 电器：拔下电源并切断电源线。
- 将电器及电源线送往服务中心或公共废弃物处理中心。

符合 2005 年 7 月 25 日第 151 号意大利法令“实施欧共体指令 2005/95/EC、2002/96/EC、2003/108/EC，限制在电子电气产品中使用某些有毒有害物质及废弃物的处置”第 13 条的规定。

本产品符合欧洲指令 2002/96/EC。



本产品或其包装上的标志  说明不可将本产品视同家庭垃圾处理。用户必须将本产品送到专门的电气和电子设备回收点。

若您能正确处置废弃产品，便可防止错误处置本品对环境和人类健康可能造成的负面影响。关于本产品回收的详细信息，请与当地城市规划办公室、家庭废弃物服务中心或购买本产品的商店联系。

KOR - 안전지침

본 커피 머신은 안전 기능을 제공합니다. 그렇지만 사고로 인한 부상 또는 손상을 방지하기 위해 안전 지침을 주의깊게 읽고 지침의 설명에 따라 커피 머신을 사용하시기 바랍니다.

본 안내서는 차후 참고를 위해 잘 보관하시기 바랍니다.

경고

- 커피 머신은 적절하게 설비된 벽 콘센트에 연결하십시오. 콘센트의 사용 전압은 이 제품의 기술 정보에 표시된 전압과 일치해야 합니다.
- 탁자 또는 카운터의 가장자리에 코드를 걸어 두거나 코드가 뜨거운 표면에 닿지 않도록 하십시오.
- 커피 머신, 본체 플러그 또는 코드가 물에 잠기지 않도록 하십시오(감전 위험).
- 뜨거운 물을 인체 방향으로 분사하지 마십시오(화상 위험).
- 뜨거운 표면을 만지지 말고 핸들 및 손잡이를 사용하십시오.
- 다음의 경우 플러그를 콘센트에서 분리하십시오.
 - 문제가 발생한 경우
 - 커피 머신을 장기간 사용하지 않는 경우
 - 커피 머신을 세척하는 경우
 코드를 잡지 말고 플러그를 잡아 분리하십시오. 젖은 손으로 플러그를 만지지 마십시오.
- 플러그, 코드 또는 본체가 손상된 경우 커피 머신을 사용하지 마십시오.
- 본체 또는 코드를 임의로 변경하지 마십시오. 수리 시에는 필립스 공식 서비스 센터에 맡겨야 위험을 방지할 수 있습니다.
- 육체, 감각 또는 정신적 역량이 부족한 사람(어린이 포함) 또는 경험이나 지식이 부족한 사람의 경우, 안전을 책임질 수 있는 다른 사람이 동반하여 기기 사용을 감독하거나 사용을 안내하지 않을 시에는 이 기기를 사용하지 말아야 합니다.
- 어린이가 이 커피 머신을 다루지 않도록 감독이 필요합니다.
- 세라믹 커피 분쇄기에 절대 손이나 다른 물체를 넣지 마십시오.

주의사항

- 이 커피 머신은 가정용입니다. 가게, 사무실, 농장의 주방 또는 다른 근무 환경에서 이 기기를 사용하지 마십시오.
- 커피 머신은 항상 안정된 평면 위에 두십시오.
- 뜨거운 오븐, 히터 또는 유사한 열 발생원에 근접한 장소에 커피 머신을 두시 마십시오.

- 원두 투입구에는 커피 원두만 사용하십시오. 분쇄 커피, 인스턴트 커피 또는 기타 물질을 넣으면 커피 머신이 손상될 수 있습니다.
- 부품을 끼우거나 분리하는 경우 및 기기를 세척하는 경우 먼저 커피 머신을 냉각시키십시오.
- 물 탱크를 채울 때 따뜻한 물이나 뜨거운 물을 사용하지 마십시오. 차가운 물만 사용하십시오.
- 세척에는 연마용 분말이나 강력한 세제가 아닌 물에 적신 부드러운 천만 사용하십시오.
- 커피 머신의 스케일을 정기적으로 제거하십시오. 스케일 제거 시기가 되면 기기에서 알람 신호를 표시합니다. 스케일을 제거하지 않으면 기기가 정상적인 작동을 멈추게 됩니다. 이 경우 수리 시 보증을 받지 못합니다.
- 커피 머신을 섭씨 0도 또는 화씨 32도 이하에서 보관하지 마십시오. 가열부에 남아있는 물이 얼거나 손상을 유발할 수 있습니다.
- 커피 머신을 장기간 사용하지 않을 때는 물 탱크를 완전히 비우십시오. 남은 물이 오염될 수 있습니다. 기기 사용 시에는 항상 깨끗한 새 물을 사용하십시오.

커피 머신 처리

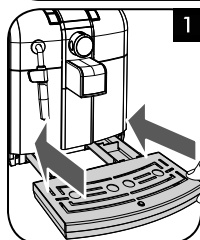
- 포장재는 재활용할 수 있습니다.
- 커피 머신: 커피 머신의 플러그를 뽑고 전원 코드를 자르십시오.
- 커피 머신과 전원 코드를 필립스 공식 서비스 센터로 보내거나 일반 폐기물 처리 시설에서 처리하십시오.

Italian Legislative Decree 13항 151 “전기 전자 장비의 특정 유해 물질 사용 및 폐기물 처리 제한과 관련된 규정 2005/95/EC, 2002/96/EC 및 2003/108/EC”(2005년 7월 25일)를 준수합니다. 본 제품은 EU Directive 2002/96/EC를 준수합니다.



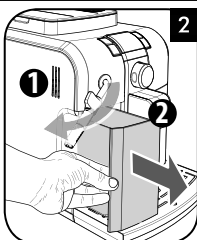
제품 또는 포장의 기호  는 본 제품을 가정용 쓰레기로 처리할 수 없음을 나타냅니다. 대신, 해당 전기 및 전자 장비 재활용 수거처로 보내야 합니다. 본 제품을 올바르게 폐기 처리함으로써 부적절한 처리로 인해 발생할 수 있는 환경과 인체 건강에 대한 잠재적인 피해를 방지할 수 있습니다. 본 제품의 재활용에 대한 자세한 내용은 해당 지역 관공서, 가정용 쓰레기 처리업체 또는 제품 구입처에 문의하십시오.

初次安装 최초 설치



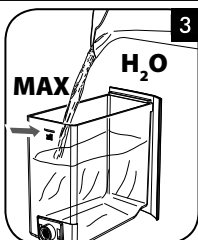
CHN 将带格栅的滴水盘安装至机器上。

KOR 물받이와 잔 받침대를 커피 머신에 끼웁니다.



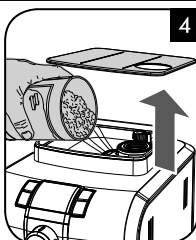
取出水箱。

물 탱크를 빼냅니다.



冲洗水箱并重新装满干净的水。

물 탱크를 헹군 다음 깨끗한 물을 다시 채웁니다.



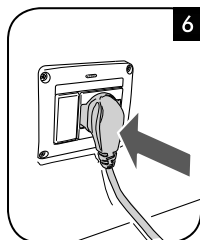
将咖啡豆倒入咖啡豆槽。

원두 투입구를 채웁니다.



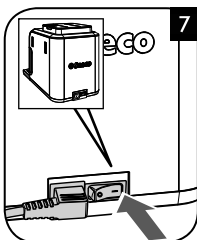
将插头的一端插入咖啡机背部的插座。

커피 머신 뒷면의 콘센트에 플러그를 꽂습니다.



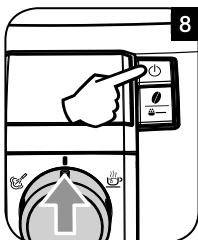
CHN 将插头的另一端插入电压合适的壁式插座。

KOR 전원 코드의 다른 쪽 끝에 있는 플러그를 벽면 콘센트에 꽂습니다.



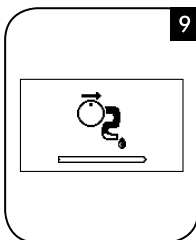
将电源开关按下到“1”位置。

전원 버튼을 "I"로 전환합니다.



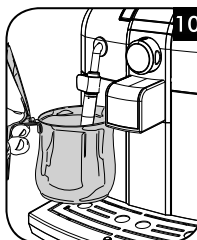
确认选择拨盘是否处于 位置。按下 按钮打开咖啡机。

선택기 다이얼이 위치에 있는지 확인합니다. 버튼을 눌러 커피 머신을 켭니다.



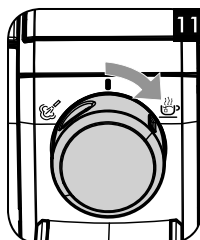
显示屏指示必须给回路上的水。

통로를 프라이밍해야 한다는 메시지가 제어판에 표시됩니다.



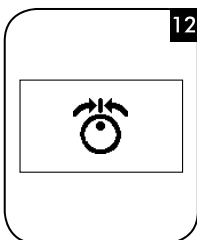
在 Pannarello (手动奶泡器) 下放置一个器皿。

Pannarello 아래에 용기를 놓습니다.



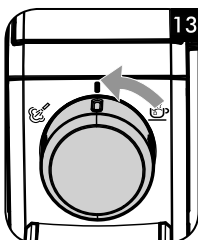
CHN 将选择拨盘顺时针旋转至 位置。咖啡机开始自动上水。

KOR 선택기 다이얼을 시계 방향으로 위치까지 돌립니다. 커피 머신이 자동 프라이밍을 시작합니다.



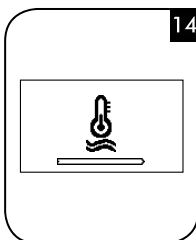
回路上的水后，显示屏将会显示此图标。

통로가 프라이밍되면, 디스플레이에 이 아이콘이 표시됩니다.



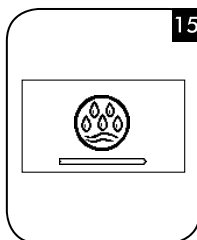
将选择拨盘顺时针旋回其中心位置 。

선택기 다이얼을 다시 중앙의 위치로 돌려 놓습니다.



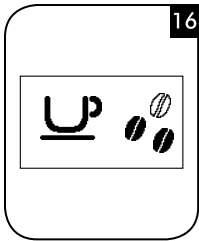
显示屏指示咖啡机正在预热。

커피 머신이 예열되고 있다는 디스플레이가 표시됩니다.



咖啡机将执行回路冲洗程序。

커피 머신에서 통로 행군 과정을 완료합니다.

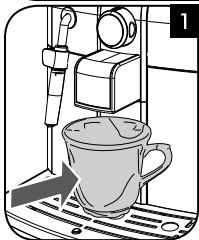


CHN 操作完成后, 显示屏将会显示此图标。此时, 咖啡机已准备就绪, 可冲泡饮品。

KOR 작업이 완료되면, 제어판에 이 아이콘이 나타납니다. 커피 머신이 음료를 추출할 준비가 되었습니다.

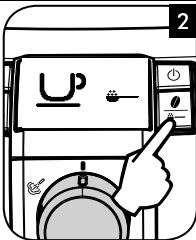
手动冲洗程序 수동 행궁 과정

中文
한국어



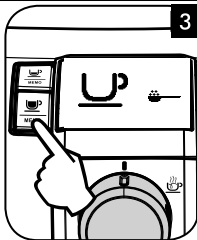
CHN 在咖啡流出口下放置一个器皿。

KOR 음료 추출구 아래에 용기를 놓습니다.



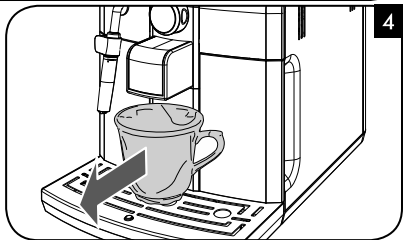
按下 按钮, 选择预磨咖啡粉功能。不得添加预磨咖啡粉。

버튼을 눌러 분쇄 커피 기능을 선택합니다. 분쇄 커피를 넣지 마십시오.



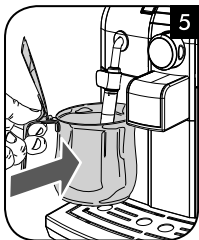
按下 按钮。咖啡机开始排水。

버튼을 누릅니다. 커피 머신이 물을 추출하기 시작합니다.



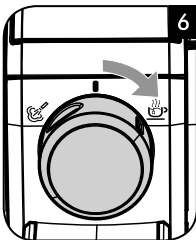
水排完后, 清空器皿。重复两遍步骤 1 到 4, 再进行步骤 5。

추출 작업이 완료되면 해당 용기를 비웁니다. 1~4단계를 2회 반복한 다음 5단계를 계속 진행합니다.



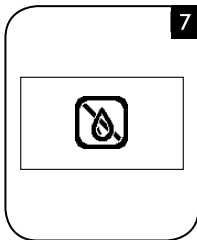
CHN 在 Pannarello (手动奶泡器) 下放置一个器皿。

KOR Pannarello 아래에 용기를 놓습니다.



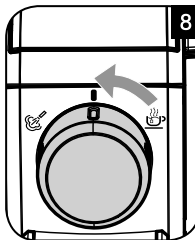
将选择拨盘顺时针旋转至 位置。

선택기 다이얼을 시계 방향으로 위치까지 돌립니다.



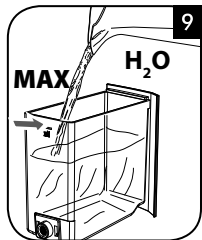
将水排尽直到无水图标显示。

물 아이콘이 더 이상 나타나지 않을 때까지 물을 공급합니다.



将选择拨盘顺时针旋回其中心位置 。

선택기 다이얼을 다시 중앙의 위치로 돌려 놓습니다.



最后, 重新将水箱注满水至 MAX (最大) 刻度线。

작업이 끝나면 MAX 선까지 물 탱크를 다시 채웁니다.

第一杯意式浓缩咖啡 첫 번째 에스프레소



CHN

调整咖啡流出口。

KOR

음료 추출구를 조정합니다.

按下 按钮冲泡一杯意式浓缩咖啡，或者...

버튼을 눌러 에스프레소를 추출하거나...

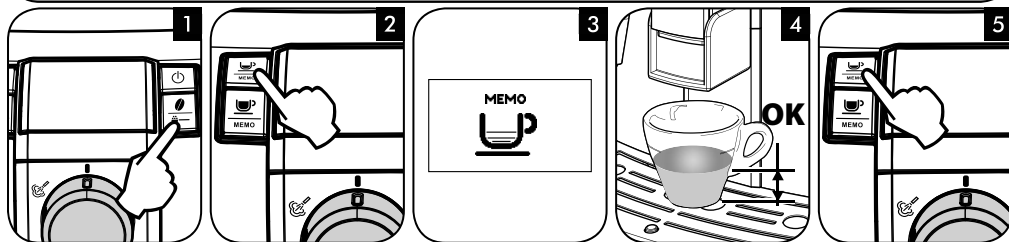
...按下 按钮

버튼을 눌러 커피를 추출합니다.

此过程完成后，取出杯子。

프로세스가 끝나면 컵을 꺼냅니다.

我最喜爱的意式浓缩咖啡 내 취향에 맞는 에스프레소



CHN

按下 按钮，选择您想要的香味。

KOR

버튼을 눌러 원하는 아로마를 선택합니다.

按住 按钮 5 秒以上。

버튼을 5초 이상 길게 누릅니다.

咖啡机开始编程。

커피 머신이 프로그램밍 중입니다.

等到咖啡量达到所需时...

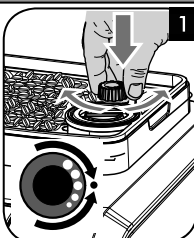
원하는 양에 도달할 때까지 기다리다가...

...按下 停止流程。
设置已保存！

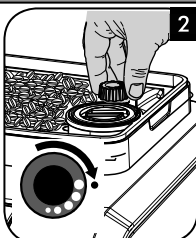
... 버튼을 눌러 과정을 중지합니다.
저장되었습니다!

调整陶瓷咖啡研磨器 세라믹 커피 분쇄기 조절

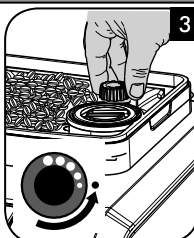
研磨器调整旋钮位于咖啡豆槽内，仅当咖啡研磨器使用时，方可转动。



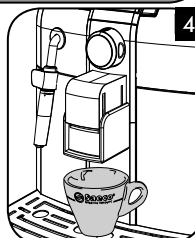
按住研磨器调整旋钮，每次转动一格。



选择 (●)。口感较淡，适合深度烘焙的咖啡拼配。



选择 (◐)。口感较浓厚，适合轻度烘焙的咖啡拼配。



冲泡 2-3 杯，就能品辨出差异。如果咖啡太淡，则更改研磨器设置。

2~3개의 음료를 추출해 차이를 음미합니다. 커피가 연하면 분쇄기 설정을 변경합니다.

원두 투입구 내에 있는 분쇄 조절기 손잡이 다이얼을 세라믹 커피 분쇄기가 작동 중일 때에만 돌려야 합니다.

분쇄 조절기 손잡이를 한 번에 눈금 한 개씩 돌려 돌립니다.

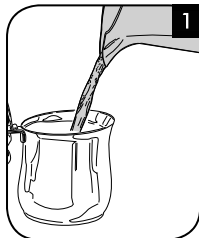
(●) 선택. 보다 연한 맛, 다크 로스팅된 커피 블렌드.

(◐) 선택. 진한 맛, 라이트 로스팅된 커피 블렌드.

中文

한국어

制作奶泡 - 우유 거품 생성

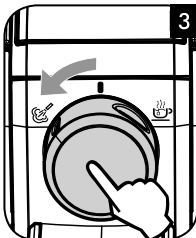


在一个器皿中注入 1/3 的冷鲜奶。

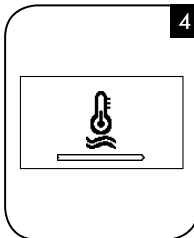
우유통의 1/3만큼 차가운 우유를 채웁니다.



将 Pannarello (手动奶泡器) 浸到牛奶中。
Pannarello를 우유에 담급니다.

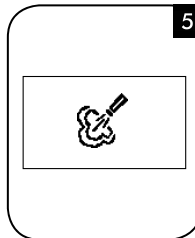


逆时针旋转选择拨盘，将其旋至 ☞ 位置。
선택기 다이얼을 시계 반대 방향으로 돌려 ☞ 위치로 설정합니다.

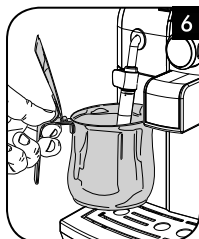


显示屏指示咖啡机正在预热。

커피 머신이 예열되고 있다는 디스플레이 표시입니다.

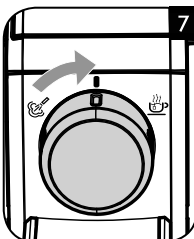


以下图标显示时，咖啡机开始排出蒸汽。
다음 아이콘이 표시되면, 커피머신에서 스팀 분사가 시작됩니다.

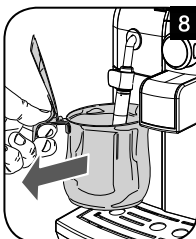


轻轻摇动并上下移动器皿以制作奶泡。

용기를 부드럽게 휘저어 섞고 위/아래로 흔들어 우유 거품을 냅니다.



将选择拨盘旋至 ☛ 位置以停止排出蒸汽。
스팀 분사를 정지하려면 선택기 다이얼을 ☛ 위치로 돌립니다.



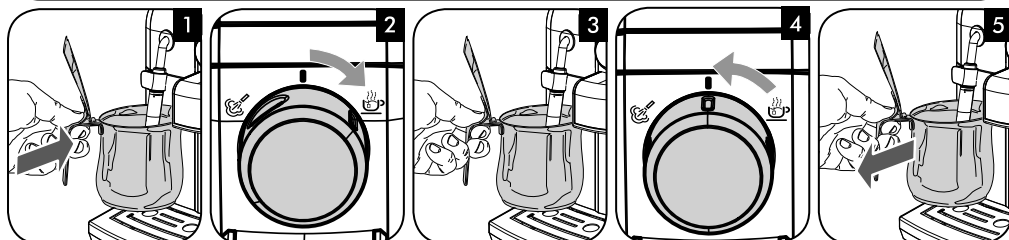
移走器皿。

용기를 치웁니다.

中文

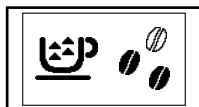
한국어

热水 뜨거운 물



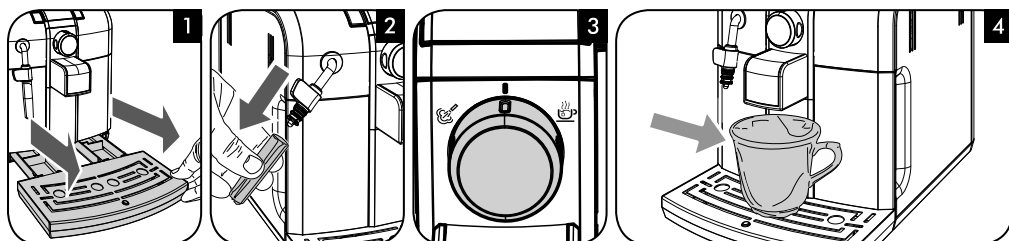
- | | | | | |
|--|--------------------------------------|-------------------------|--|------------------|
| <p>CHN</p> <p>在 Pannarello (手动奶泡器) 下放置一个器皿。</p> | <p>将选择拨盘顺时针旋至 ☕ 位置。</p> | <p>排出所需份量的水。</p> | <p>然后, 旋转选择拨盘, 将其旋回至位置以停止排水。</p> | <p>移走器皿。</p> |
| <p>KOR</p> <p>Pannarello 아래에 용기를 놓습니다.</p> | <p>선택기 다이얼을 시계 방향으로 ☕ 위치까지 돌립니다.</p> | <p>물을 원하는 만큼 공급합니다.</p> | <p>선택기 다이얼을 돌려 다시 0 위치로 설정해 추출을 정지합니다.</p> | <p>용기를 치웁니다.</p> |

除垢 - 35 分钟 스케일 제거 - 35분

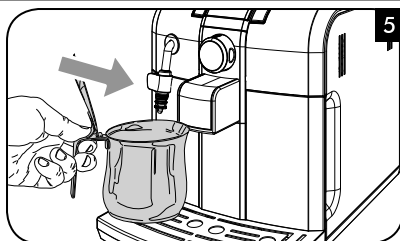


需要除垢时, ☕ 图标将会显示。
如果一直不进行除垢, 将导致您的咖啡机无法正常工作。由此导致的维修不在质保范围内。

스케일 제거가 필요한 경우가 커피 머신에 ☕ 아이콘이 표시됩니다.
이 절차를 수행하지 않으면 커피 머신이 제대로 작동하지 않게 되며, 이런 경우의 수리에는 보증이 적용되지 않습니다.



- | | | | |
|--|---|-------------------------------------|---|
| <p>CHN</p> <p>清空滴水盘。拆下“INTENZA+”滤水器(如安装)。</p> | <p>从蒸汽/热水冲泡管上取下 Pannarello (手动奶泡器)。</p> | <p>暂时停止排水程序以清空器皿。</p> | <p>若除垢剂和/或水从咖啡流出口溅出: 暂停: 将选择拨盘旋至 ☕ 位置; 启动: 将选择拨盘旋至 0 位置。</p> |
| <p>KOR</p> <p>물받이를 비웁니다. INTENZA+ 필터가 있는 경우 제거하십시오.</p> | <p>스팀/뜨거운 물 봉에서 Pannarello를 분리합니다.</p> | <p>용기를 비우기 위해 임시로 추출 과정을 중단합니다.</p> | <p>스케일 제거 용액 또는 물이 음료 추출구에서 넘친 경우: 일시 정지: 선택기 다이얼을 ☕ 위치로 돌립니다. 시작: 선택기 다이얼을 0 위치로 돌립니다.</p> |

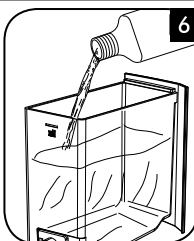


CHN

若除垢剂和/或水从蒸汽冲泡管溅出：
暂停：将选择拨盘旋至 位置；
启动：将选择拨盘旋至 位置。

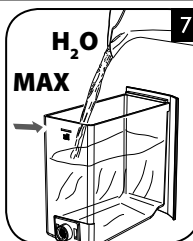
KOR

스케일 제거 용액 및/또는 물이 스팀 봉에서 넘친 경우：
일시 정지：선택기 다이얼을 위치로 돌립니다.
시작：선택기 다이얼을 위치로 돌립니다.



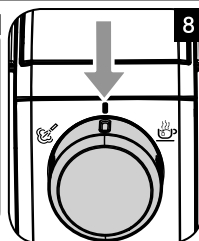
倒入除垢剂。

스케일 제거 용액을 붓습니다.



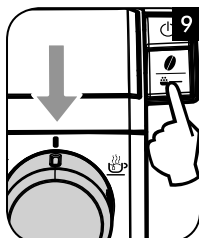
将清水注入水箱内，直至 MAX（最大）刻度线。

그리고 물 탱크의 MAX까지 깨끗한 물을 채웁니다.



确认选择拨盘是否处于 位置。

선택기 다이얼이 위치에 있는지 확인합니다.

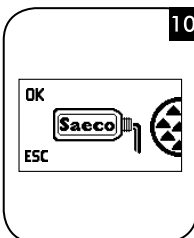


CHN

按住 按钮 5秒钟。

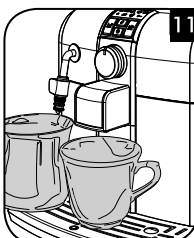
KOR

버튼을 5초 동안 길게 누릅니다.

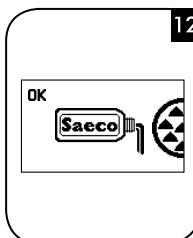


按下 按钮确认激活除垢程序。

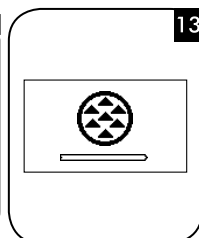
버튼을 눌러 스케일 제거 과정이 활성화되었는지 확인합니다.



在蒸汽冲泡管及咖啡流出口下方各放置一个空器皿。
빈 용기를 스팀 봉 아래에 놓고 다른 용기를 음료 추출구 아래에 놓습니다.

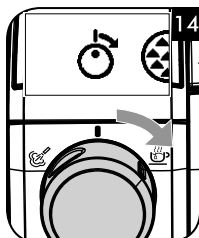


添加除垢剂后，按下 按钮进行确认。
스케일 제거 용액을 추가한 다음, 버튼을 눌러 확인합니다.



机器咖啡流出口开始排出液体。

커피 머신에서 음료 추출구로 직접 배출이 시작됩니다.

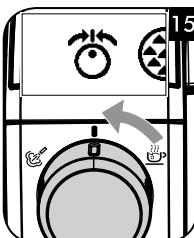


CHN

将选择拨盘顺时针旋至 位置，开始将除垢剂从蒸汽冲泡管排出。

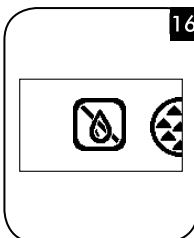
KOR

선택기 다이얼을 위치까지 돌려 스팀 봉에서 스케일 제거 용액 배출을 시작합니다.



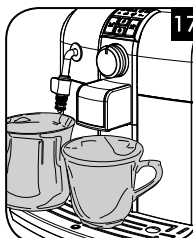
此图标显示时，将选择拨盘旋回至 位置。

이 아이콘이 표시되면 선택기 다이얼을 다시 위치로 돌립니다.



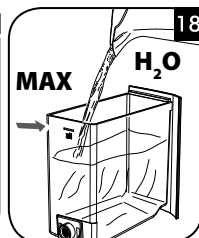
该图标说明必须冲洗并灌满水箱。

이 아이콘은 탱크를 헹군 다음 물을 채워야 함을 나타냅니다.



清空使用的器皿。

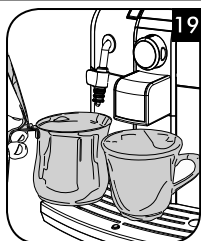
사용한 용기를 비웁니다.



冲洗水箱，并加入干净的水，直至达到 MAX（最大）刻度线。
물 탱크를 헹군 다음 MAX 선까지 깨끗한 물로 채웁니다.

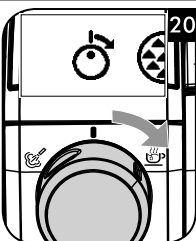
中文

한국어

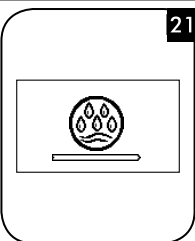


CHN 放入水箱后，将器皿放入咖啡机。

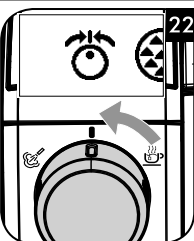
KOR 탱크를 끼운 후, 용기를 커피 머신에 끼웁니다.



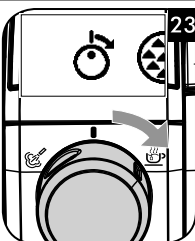
将选择拨盘旋至 ☕ 位置以开始排除。추출을 시작하려면 선택기 다이얼을 ☕ 위치로 돌립니다.



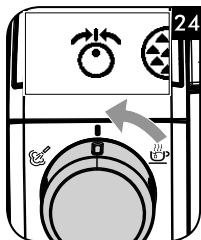
咖啡机将执行快速冲洗程序。커피 머신에서 빠른 행궁 과정을 완료합니다.



此图标显示时，将选择拨盘旋回至 0 位置。이 아이콘이 표시되면 선택기 다이얼을 다시 0 위치로 돌립니다.

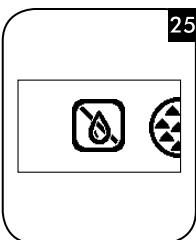


此图标显示时，将选择拨盘旋至 ☕ 位置。이 아이콘이 표시되면 선택기 다이얼을 ☕ 위치로 돌립니다.



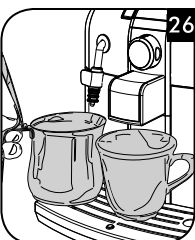
CHN 此图标显示时，将选择拨盘旋回至 0 位置。

KOR 이 아이콘이 표시되면 선택기 다이얼을 다시 0 위치로 돌립니다.



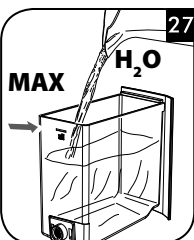
该图标说明必须冲洗并灌满水箱。

이 아이콘은 탱크를 행궁 다음 물을 채워야 함을 나타냅니다.



清空用于收集咖啡机排出的液体的器皿。

커피 머신에서 추출된 액체를 담는 데 사용한 용기를 비웁니다.



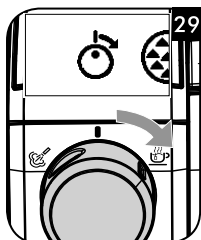
冲洗水箱，并加入干净的水，直至达到 MAX (最大) 刻度线。

물 탱크를 행궁 다음 MAX 선까지 깨끗한 물로 채웁니다.



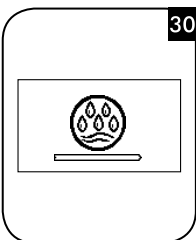
放入水箱后，将器皿放入咖啡机。

탱크를 끼운 후, 용기를 커피 머신에 끼웁니다.



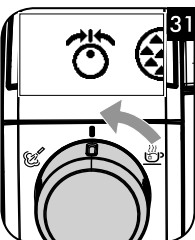
CHN 将选择拨盘旋至 ☕ 位置以开始排除。

KOR 추출을 시작하려면 선택기 다이얼을 ☕ 위치로 돌립니다.



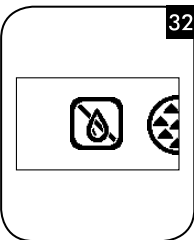
将选择拨盘旋至 ☕ 以开始第二次冲洗程序。

선택기 다이얼을 ☕ 로 돌려 두 번째 행궁 과정을 시작합니다.



此图标显示时，将选择拨盘旋回至 0 位置。

이 아이콘이 표시되면 선택기 다이얼을 다시 0 위치로 돌립니다.



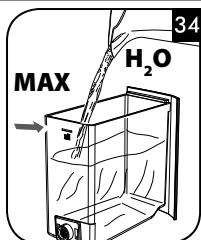
该图标说明必须冲洗并灌满水箱。

이 아이콘은 탱크를 행궁 다음 물을 채워야 함을 나타냅니다.



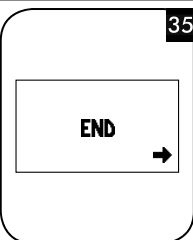
清空用于收集咖啡机排出的液体的器皿。

커피 머신에서 추출된 액체를 담는 데 사용한 용기를 비웁니다.

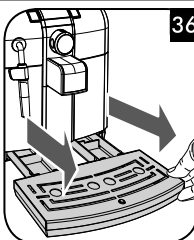


CHN
KOR

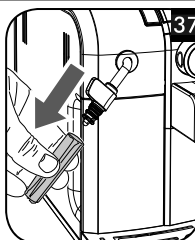
冲洗水箱，并加入干净的水，直至达到 MAX（最大）刻度线。
물 탱크를 행군 다음 MAX 선까지 깨끗한 물로 채웁니다.



放入水箱。按下 按钮，退出除垢程序。
물 탱크를 끼웁니다. 스케일 제거 과정을 중지하려면 버튼을 누르십시오.

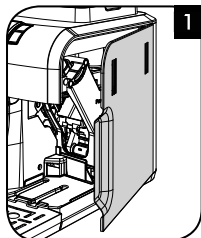


清空滴水盘。
물받이를 비웁니다.



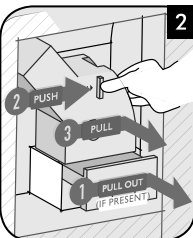
将 Pannarello（手动奶泡器）插入蒸汽/热水冲泡管。
스팀/뜨거운 물 봉에 Pannarello를 끼웁니다.

咖啡冲泡器的清洁 추출 그룹 세척



CHN
KOR

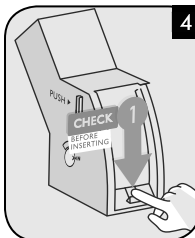
取下咖啡粉槽并打开服务门。
커피 찌꺼기통을 제거하고 서비스 도어를 엽니다.



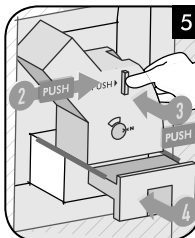
取下咖啡渣槽，再取下咖啡冲泡器。
커피 잔류물통과 추출 그룹을 차례로 꺼냅니다.



对咖啡冲泡器进行维护。
추출 그룹을 정비합니다.



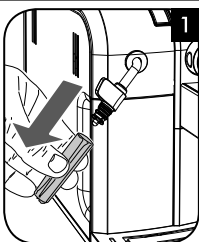
检查其定位状况。
정렬 상태를 점검합니다.



推动并插入咖啡冲泡器和咖啡粉槽。
추출 그룹과 커피 찌꺼기통을 밀어 넣습니다.

蒸汽冲泡管/PANNARELLO (手动奶泡器) 的清洁 스팀 봉/PANNARELLO 세척

EVERY
1
DAY



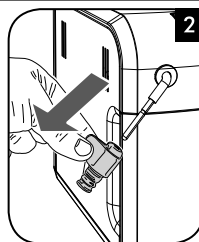
每日

取下 Pannarello (手动奶泡器) 的外部零部件并用干净的水清洁。

Pannarello의 외부
를 제거하고 깨끗한
물로 헹굽니다.

매일

EVERY
7
DAYS



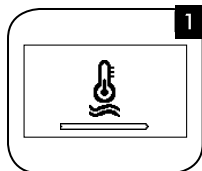
每周

从蒸汽/热水冲泡管
取下 Pannarello
(手动奶泡器) 的
上部零部件。用干
净的水清洗。用湿
布清洁蒸汽/热水
冲泡管。重新组装
Pannarello (手动
奶泡器) 的所有零
部件。

스팀/뜨거운 물 봉에
서 Pannarello의 상
단 부분을 분리합니
다. 깨끗한 물로 헹굽
니다. 스팀/뜨거운 물
봉을 젖은 천으로 닦
습니다. Pannarello의
모든 부분을 다시 조
립합니다.

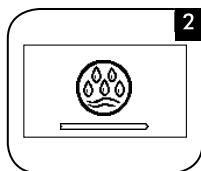
매주

警告信号 (黄色) 경고 신호(노란색)



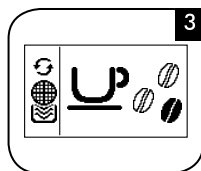
咖啡机正在预热，
以冲泡咖啡及排出
热水和蒸汽。

커피 머신이 커피를
추출하고 뜨거운 물
과 스팀을 공급하기
위해 예열되는 중입
니다.



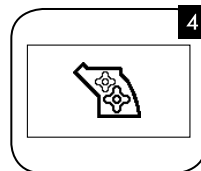
咖啡机正在执行冲
洗程序。请等待该
程序完成。

커피 머신에서 행
공과정이 수행되고 있
습니다. 커피 머신
작동이 정지될 때까
지 기다리십시오.



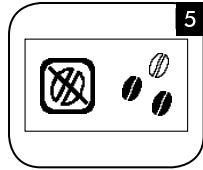
“INTENZA+” 滤水
器需要更换。

커피 머신에서 “IN-
TENZA+” 필터를 교
체해야 합니다.



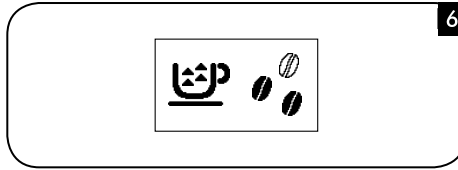
咖啡机重置导致咖
啡冲泡器重置。

커피 머신이 재설정
되어 추출 그룹을 재
설정하는 중입니다.



CHN 将咖啡豆再次倒入咖啡豆槽内，重新启动冲泡程序。

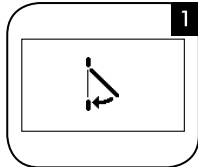
KOR 원두 투입구에 커피 원두를 다시 채우고 추출 과정을 다시 시작합니다.



需要除垢时，此图标将会显示。按下  按钮，进入除垢菜单。请参阅相关章节。

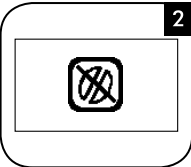
스케일 제거가 필요한 경우가 커피 머신에 이 아이콘이 표시됩니다.  버튼을 눌러 스케일 제거 메뉴로 들어가고 관련 장을 참조하십시오.

警告信号（红色） 경고 신호(빨간색)



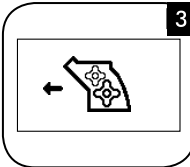
CHN 关闭服务门。

KOR 서비스 도어를 닫습니다.



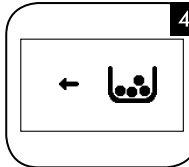
将咖啡豆倒入咖啡豆槽。

원두 투입구에 커피 원두를 채웁니다.



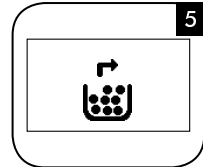
咖啡冲泡器必须装入咖啡机。

추출 그룹을 커피 머신에 삽입해야 합니다.



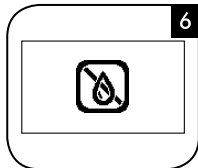
插入咖啡粉槽。

커피 찌꺼기통을 삽입하십시오.



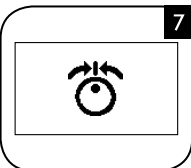
清空咖啡粉槽和咖啡渣槽。

커피 찌꺼기통 및 커피 잔류물통을 비우십시오.



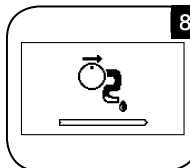
CHN 向水箱注水。

KOR 물 탱크에 물을 채우십시오.



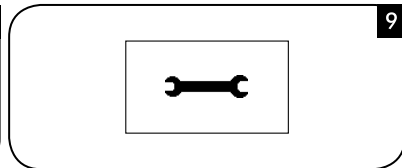
将选择拨盘旋回至  位置。

선택기 다이얼을 다시  위치까지 돌립니다.



水回路存在问题。

물 통로에 문제가 있습니다.



关闭咖啡机。30秒后，将其重新打开。重复此程序 2 至 3 次。

如果咖啡机不能启动，请联系 Philips SAECO 热线（联系详情在保修单中）。

커피 머신을 끄고 30초 후에 다시 켜는 과정을 2~3회 반복합니다.

커피머신이 시작되지 않으면 필립스 세코직 통화로 연락하십시오 (연락정보는보증서를참조하십시오).

TWN - 安全說明

此咖啡機具備安全功能。儘管如此，您仍應仔細閱讀安全說明並嚴格按照以下說明中的描述使用此咖啡機，以避免人員傷害或物品損壞。

請妥善保存本使用手冊以供未來參考。

警告

- 將咖啡機連接到線路合格的牆壁插座上。插座的電壓值應與咖啡機的技術數據相符。
- 不要讓電源線懸掛在桌子或工作檯之外，也不可觸及高溫表面。
- 切勿將咖啡機、電源插頭或電源線浸入水中（有觸電危險）。
- 切勿將熱水噴嘴朝向身體部位（有燙傷危險）。
- 不要觸碰高溫表面。使用手把和旋鈕。
- 在以下情形下，將電源插頭從插座中拔出：
 - 電壓出現波動。
 - 咖啡機長期閒置不用。
 - 對咖啡機進行清潔之前。

請抓住插頭本身插拔，不要拉拽電源線。不要濕著手觸碰電源插頭。

- 如果電源插頭、電源線或咖啡機本身損壞，則不要使用咖啡機。
- 不要對咖啡機或其電源線進行任何改動。請只將咖啡機交由 Philips 授權服務中心修理以避免不良後果。
- 此咖啡機不適合身體、智力或感官有缺陷的成人（及兒童）以及經驗能力不足者使用，上述人等需在可為其安全負責者的監督指導下方可使用此咖啡機。
- 確保兒童處於監管狀態下，避免其將此咖啡機作為玩具。
- 切勿將手指或其他物體插入陶製咖啡研磨器。

注意事項

- 此咖啡機僅供家庭使用。不適用於商店、辦公室、農場或其他工作場所的員工餐廳或茶水間。
- 此咖啡機必須放在平整穩固的檯面上。
- 不要將此咖啡機放在高溫的盤子上，亦不要將其靠近暖爐、暖氣或類似熱源的地方。
- 咖啡豆槽中只可放入咖啡豆。若放入預磨咖啡粉、速溶咖啡粉或其他物品，可能損壞此咖啡機。
- 在安裝或拆除零件之前和對此咖啡機進行清潔之前，須等待其冷卻。
- 切勿在水箱中注入溫水或熱水。僅可使用冷水。
- 切勿使用磨砂粉或具腐蝕性的清潔劑清洗機器。僅用沾濕的軟布擦拭即可。

- 請定期為您的咖啡機除鈣。當需要除鈣時此咖啡機上會出現相應指示。若不除鈣，您的咖啡機將無法正常運作。此類維修不列入保固範圍內！
- 不要將此咖啡機放在低於 0 攝氏度或 32 華氏度的環境中。否則加熱系統中殘留的水可能結冰進而造成損壞。
- 如果此咖啡機長期閒置不用，請將水箱中的水倒空。殘留的水可能變髒。每次使用此咖啡機時都請使用乾淨的水。

報廢處置

- 包裝材料可回收。
- 咖啡機：拔出咖啡機電源插頭並切斷電源線。
- 將咖啡機及電源線送往服務中心或公共廢棄物處置中心。

此咖啡機符合 2005 年 7 月 25 日頒佈的義大利法規第 13 條，第 151 款「實行指令 2005/95/EC、2002/96/EC 及 2003/108/EC，電器及電子設備禁用某些有害物質，其廢棄物處理方式也在法規限制之內。」

此產品符合歐洲指令 2002/96/EC。



本產品及其包裝上的  標誌說明，不可將本產品視同家庭廢棄物處置。用戶必須將本產品送到專門的電子和電器設備回收點。

若您能確保正確處置廢棄產品，便可幫助預防錯誤處置本產品對環境和人類健康可能造成的負面影響。關於產品回收的詳細資訊，請與當地城市規劃辦公室、家庭廢棄物服務中心或購買本產品的商店聯絡。

SA - تعليمات السلامة

هذا الجهاز مزود بتعليمات للسلامة. إلا أنه يجب عليك قراءة تعليمات السلامة بعناية واستخدام الجهاز فقط على النحو المبين في هذه التعليمات وذلك لتجنب وقوع إصابة أو تلف عرضي.

احتفظ بدليل المستخدم هذا كمرجع في المستقبل.

تحذيرات

- قم بتوصيل الجهاز بمقبس في الحائط والذي يكون موصلاً بشكل صحيح. يجب أن يتوافق الجهد الكهربائي الرئيسي مع البيانات الفنية للجهاز.
- لا تدع سلك التيار الكهربائي متدلياً فوق حافة المنضدة أو الطاولة أو ملامساً للأسطح الساخنة.
- لا تقم مطلقاً بغمر الجهاز أو قابس التيار الكهربائي أو سلك التيار الكهربائي في الماء (خطر التعرض لصدمة كهربائية).
- لا توجه تيار الماء الساخن نحو أجزاء الجسم مطلقاً (خطر الإصابة بحروق).
- لا تلمس الأسطح الساخنة. استخدم المقابض والأزرار.
- انزع قابس التيار الكهربائي من مقبس الحائط.
- في حالة حدوث تشويش.
- في حالة اعتزام عدم استخدام الجهاز لفترة زمنية طويلة.
- قبل تنظيف الجهاز.
- انزع القابس، لا سلك التيار الكهربائي. لا تلمس قابس التيار الكهربائي بأيدي مبللة.
- لا تقم باستخدام الجهاز في حالة تلف قابس التيار الكهربائي أو سلك التيار الكهربائي أو الجهاز نفسه.
- لا تقم بإجراء أية تعديلات على الجهاز أو سلك التيار الكهربائي الخاص به. يجب أن تُجرى الإصلاحات بواسطة مركز خدمة معتمد من Philips فقط وذلك لتجنب التعرض لأية مخاطر.
- لا يستخدم هذا الجهاز من قبل الأفراد (بما فيهم الأطفال) ذوي القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية المنخفضة، أو من لديهم نقص في الخبرات والمعرفة، ما لم يكونوا خاضعين لإشراف أو تعليمات تتعلق باستخدام الجهاز من قبل شخص مسؤول عن سلامتهم.
- يجب أن يخضع الأطفال للإشراف للتأكد من عدم عبثهم بالجهاز.
- لا تقم بوضع الأصابع أو أية أغراض أخرى داخل طاحونة القهوة السيراميك.

تنبيه

- هذا الجهاز مخصص للاستخدام المنزلي فقط. لم يخصص هذا الجهاز للاستخدام في أجواء كمطابخ المتاجر أو المكاتب أو المزارع أو أي أجواء عمل أخرى.
- قم بوضع الجهاز دائماً على سطح مستو وثابت.
- لا تقم بوضع الجهاز على لوحة ساخنة أو بجانب فرن ساخن أو موقد أو أي مصدر مشابه للحرارة مباشرة.
- قم بوضع حبوب البن فقط في وعاء حبوب البن. في حالة وضع البن المطحون أو القهوة الفورية أو أي مادة أخرى في وعاء حبوب البن، فقد يؤدي ذلك إلى إتلاف الجهاز.
- اترك الجهاز حتى يبرد قبل وضع الأجزاء أو نزعها، وقبل تنظيف الجهاز.
- لا تستخدم أبداً الماء الدافئ أو الساخن لماء خزان الماء. استخدم الماء البارد فقط.
- لا تستخدم في التنظيف مساحيق التنظيف أو المنظفات الخشنة أبداً.

فقط استخدم قطعة من القماش الناعم المبللة بالماء.

- قم بإزالة الترسبات من جهازك بشكل منتظم. يُعطى الجهاز مؤشراً عندما تكون هناك حاجة إلى إجراء عملية إزالة الترسبات. عدم القيام بذلك سيجعل جهازك يتوقف عن العمل بشكل صحيح. وفي هذه الحالة لا يغطي ضمانك تكاليف الإصلاح!
- لا تحفظ الجهاز في درجة حرارة أقل من صفر درجة مئوية أو ٣٢ درجة فهرنهايت. قد تتجمد رواسب الماء المتبقية في نظام التسخين وتسبب التلف.
- لا تترك الماء في خزان الماء في حالة عدم استخدام الجهاز لفترة زمنية طويلة. قد يصبح الماء ملوثاً. استخدم ماءً عذباً كلما استخدمت الجهاز.

التخلص من الجهاز

- يمكن إعادة تدوير مواد التعبئة والتغليف.
- الجهاز: انزع قابس الجهاز وافصل سلك الكهرباء.
- سلم الجهاز وسلك الكهرباء إلى مركز خدمة أو مرفق عام للتخلص من النفايات.

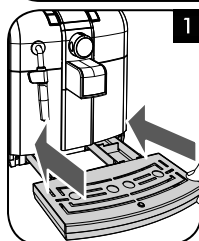
فيما يتفق مع المادة ١٣ من المرسوم التشريعي الإيطالي والذي يورخ إلى ٢٥ يوليو ٢٠٠٥، رقم ١٥١ "تطبيق التوجيه 2005/95/EC و 2002/96/EC و 2003/108/EC على تحديد استخدام لمواد خطيرة محددة خاصة بمنتدى الأدوات في المعدات الكهربائية والإلكترونية بالإضافة إلى التخلص من النفايات".

هذا المنتج يتوافق مع توجيه الاتحاد الأوروبي 2002/96/EC.



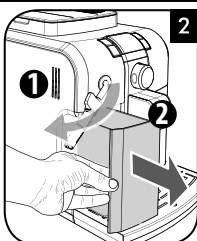
يشير هذا الرمز  الموجود على المنتج أو على عبوته إلى أن لا يجوز معاملة هذا المنتج باعتباره نفاية منزلية. بدلاً من ذلك، يتم تسليمه إلى نقطة تجميع ملائمة لإعادة تدوير المعدات الكهربائية والإلكترونية. من خلال ضمان التخلص من هذا المنتج بشكل صحيح، ستساعد على منع الآثار السلبية المحتملة على البيئة وصحة الإنسان، التي كان من الممكن أن تنجم عن معاملة نفاية غير مناسبة لهذا المنتج. للحصول على معلومات أكثر تفصيلاً حول إعادة تدوير هذا المنتج، يرجى الاتصال بمكتب مدینتک المحلية، أو خدمة التخلص من النفايات المنزلية أو المحل الذي اشتريت منه المنتج.

التركيب الأول - 首次安裝



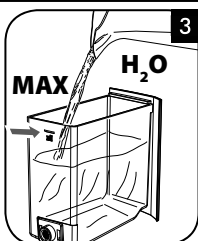
TWN 將帶格柵的滴水盤裝在咖啡機上。

SA ضع صينية التقط مع الشبكة في مكانها بالجهاز.



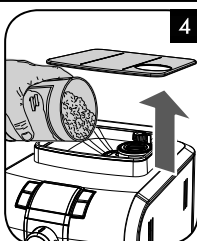
取出水箱。

انزع خزان الماء.



沖洗水箱並再次裝滿乾淨的水。

اشطف خزان الماء واملاه مجددا بماء شرب عذب.



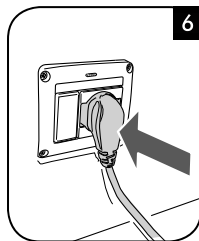
將咖啡豆倒入咖啡豆槽。

املا وعاء حبوب البن.



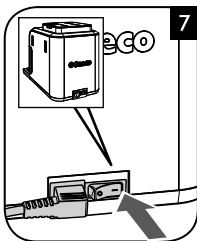
將插頭插入咖啡機後部的插座。

أدخل القابس في المقبس الخلفي للجهاز.



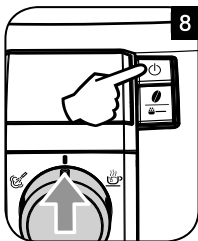
TWN 將電源線另一端的插頭插進牆壁插座。

SA أدخل قابس الطرف الآخر من سلك الكهرباء في مقببس الحائط.



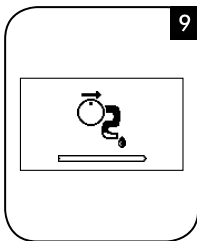
將電源開關壓到「I」位置。

قم بتبديل وضع زر الكهرباء إلى الوضع "I".



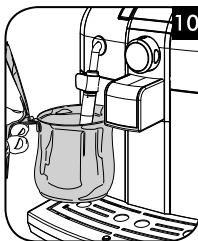
確認選擇器撥盤已轉至「I」位置。按下按鈕打開咖啡機。

تأكد من أن قرص الاختيار على الوضع "I". اضغط الزر "I" لتشغيل الجهاز.



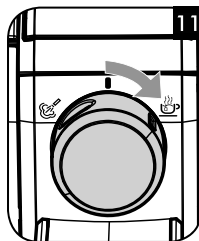
顯示幕顯示迴路必須上水。

تشير الشاشة إلى ضرورة تجهيز الدورة.



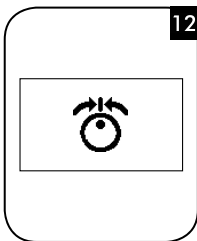
在 Pannarello 下方放置器皿。

ضع حاوية أسفل الـ Pannarello.



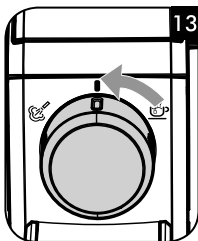
TWN 順時鐘旋轉選擇器撥盤至「I」位置。咖啡機開始自動上水。

SA أدر قرص الاختيار في اتجاه دوران عقارب الساعة إلى الوضع "I". يبدأ الجهاز دورة التجهيز الأوتوماتيكية.



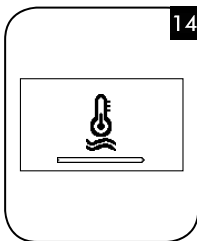
為迴路上水後，顯示幕會顯示此圖示。

بمجرد تجهيز الدورة، تعرض الشاشة هذه الأيقونة.



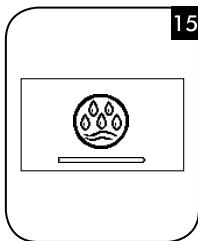
將選擇器撥盤轉回至其中央位置「I」。

أدر قرص الاختيار مرة أخرى إلى موضعه الرئيسي "I".



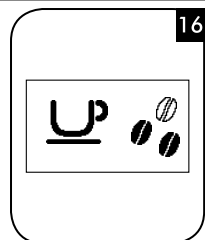
顯示幕指示咖啡機正在預熱。

تشير الشاشة إلى أن الجهاز في مرحلة الإحماء.



咖啡機執行迴路沖洗程式。

ينفذ الجهاز دورة شطف سريعة بالدائرة.

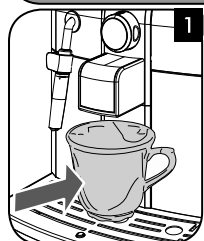


16

TWN 完成操作後，顯示幕將顯示此圖示。機器已準備就緒，可沖煮飲品。

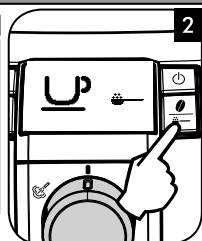
SA بعد استكمال العمليات، ستبين الشاشة هذه الأيقونة. الجهاز جاهز لتحضير المشروبات.

دورة الشطف اليدوي - 手動沖洗程式



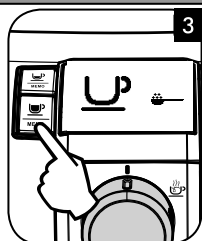
TWN 將一器皿置於咖啡龍頭下方。

SA ضع حاوية أسفل فوهة الصب.



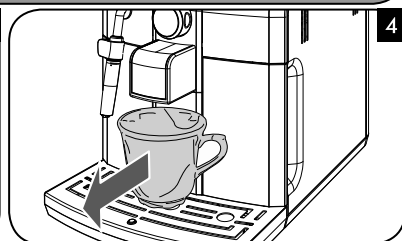
按下 按鈕，選擇預磨咖啡粉功能。不要放入預磨咖啡粉。

اضغط زر " " لاختيار خاصية النين المطحون مسبقاً. لا تضع بن مطحون مسبقاً.



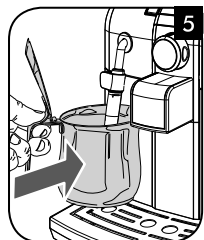
按下 按鈕。咖啡機開始釋出熱水。

اضغط الزر " " لبدء الجهاز في صب الماء.



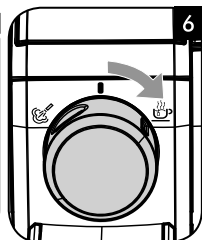
釋水完成後，清空器皿。重複步驟 1 至步驟 4 兩次，再進行步驟 5。

بعد انتهاء عملية الصب، أفرغ الحاوية. كرر العمليات من الخطوة 1 وحتى الخطوة 4 مرتين، ثم تابع بالخطوة 5.



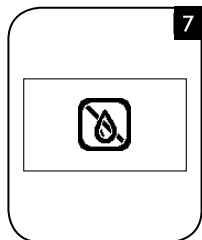
TWN 在 Pannarello 下方放置器皿。

SA ضع حاوية أسفل الـ Pannarello.



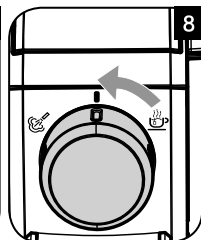
順時鐘旋轉選擇器撥盤至 位置。

أدر قرص الاختيار في اتجاه دوران عقارب الساعة إلى الوضع " ".



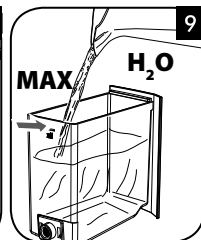
釋出水直到出現無水圖示。

صب الماء حتى تظهر أيقونة عدم وجود ماء.



將選擇器撥盤轉回至其中央位置 。

أدر قرص الاختيار مرة أخرى إلى موضعه الرئيسي .



最後，再次填滿水箱直到 MAX (最大) 刻度。

في النهاية، املا خزان الماء مجدداً حتى المستوى "MAX".

繁體中文

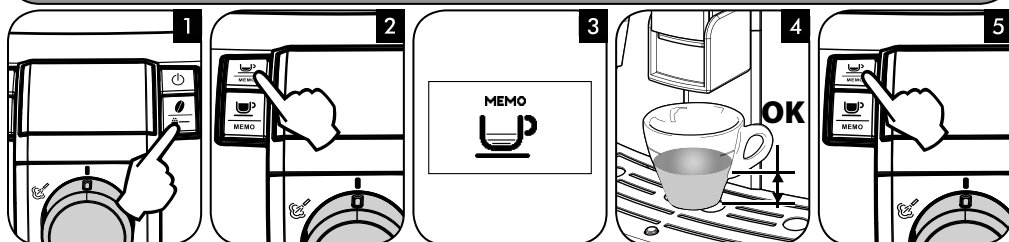
العربية

كوب الإسبريسو الأول - 第一杯義式濃縮咖啡



- | | | | | |
|----------------------|---|--|--|--|
| <p>TWN</p> <p>SA</p> | <p>1 調整咖啡龍頭。</p> <p>اضبط فوهة الصب.</p> | <p>2 按下 按鈕沖煮義式濃縮咖啡，或者...</p> <p>اضغط زر "" لتحضير الإسبريسو، أو ...</p> | <p>3 ...按下 按鈕沖煮咖啡。</p> <p>... اضغط زر "" لتحضير مشروب القهوة.</p> | <p>4 沖煮結束後取出杯子。</p> <p>وفي نهاية العملية، قم بإزالة الكوب.</p> |
|----------------------|---|--|--|--|

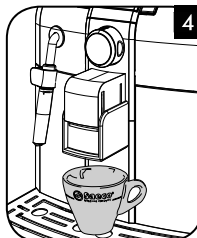
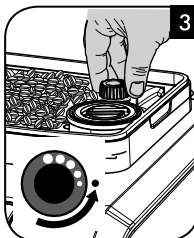
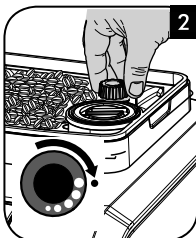
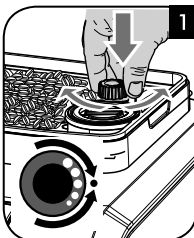
كوب الإسبريسو المفضل لدي - 我最喜愛的義式濃縮咖啡



- | | | | | | |
|----------------------|---|---|---|--|---|
| <p>TWN</p> <p>SA</p> | <p>1 按下 按鈕選擇所需香味。</p> <p>حدد النكهة المطلوبة بالضغط على الزر "".</p> | <p>2 按住此 按鈕超過 5 秒。</p> <p>اضغط مع الاستمرار على الزر "" لمدة تزيد عن 5 ثوان.</p> | <p>3 咖啡機正在進行程式設定。</p> <p>الجهاز في مرحلة البرمجة.</p> | <p>4 盛裝到需要的份量後...</p> <p>انتظر حتى يصل الجهاز للكمية المطلوبة...</p> | <p>5 ...按下 ，停止該程式。設定已儲存！</p> <p>... اضغط "" لوقف العملية. تم التخزين!</p> |
|----------------------|---|---|---|--|---|

ضبط مطحنة البن السيراميك - 調整陶製咖啡研磨器

研磨器調整旋鈕位於咖啡豆槽內，僅在陶製咖啡研磨器運作時方可旋轉。



تنبغي إدارة زر ضبط المطحنة، داخل وعاء حبوب البن، فقط عندما تكون مطحنة البن السيراميك قيد العمل.

按壓研磨器調整旋鈕並每次轉動一格。

選擇 (●)。淡咖啡，適用深度烘焙咖啡混合配方。

選擇 (○)。濃咖啡，適用輕度烘焙咖啡混合配方。

沖煮 2 至 3 杯飲品以品嘗口味區別。若咖啡較淡，可改變研磨器設定。

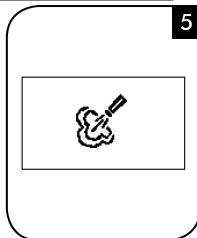
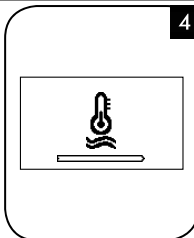
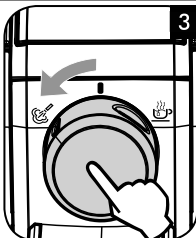
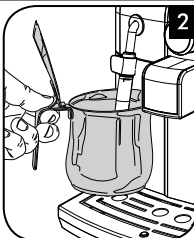
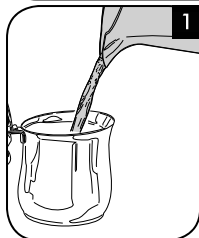
قم بالضغط على زر ضبط المطحنة وإدارته درجة واحدة في المرة الواحدة.

اختر (●). مذاق أخف، لحبوب البن الداكنة المحمصة.

اختر (○). مذاق أقوى، لحبوب البن الفاتحة المحمصة.

حضر من ٢ إلى ٣ مشروبات حتى تشعر بالفرق. إذا كانت القهوة رطبة، غير إعدادات المطحنة.

تكوين الرغوة في اللبن - 發泡鮮奶



用冷牛奶填滿器皿的 1/3。

浸泡 Pannarello 在牛奶中。

逆時鐘旋轉選擇器撥盤，將其設置到位置。

顯示幕指示咖啡機正在預熱。

當顯示以下圖示時，咖啡機開始釋出蒸汽。

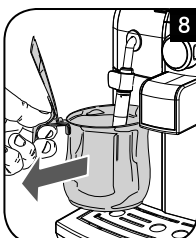
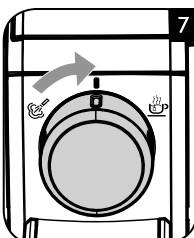
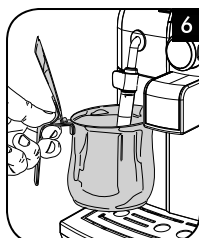
املا ٣/١ الحاوية باللبن البارد.

اغمر Pannarello في اللبن.

أدر قرص الاختيار عكس اتجاه دوران عقارب الساعة لضبطه على وضع "☁".

تشير الشاشة إلى أن الجهاز في مرحلة الإحماء.

عند عرض الأيقونة التالية، يبدأ الجهاز في نفث البخار.



將鮮奶器皿輕柔地左右打轉和上下搖動。

旋轉選擇器撥盤至位置，使蒸汽停止釋出。

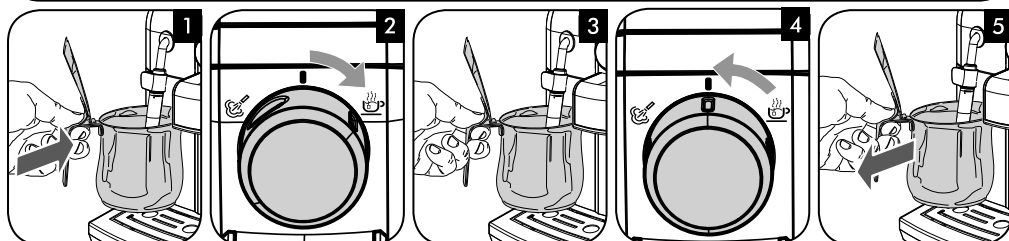
取出器皿。

قم بتكوين رغوة في اللبن عن طريق تقليب الحاوية برفق وتحريكها لأعلى ولأسفل.

أدر قرص التحكم إلى الوضع "☁" لوقف نفث البخار.

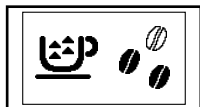
انزع الحاوية.

الماء الساخن - 熱水



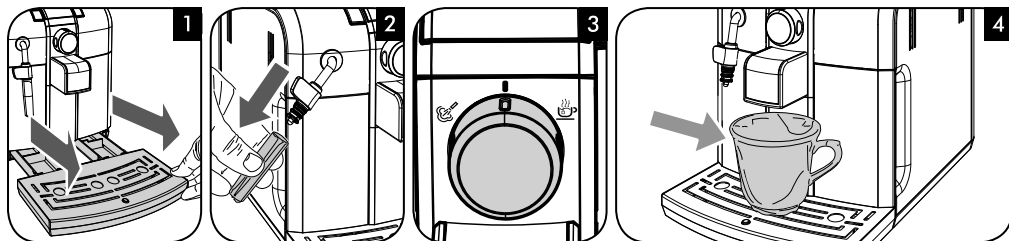
- | | | | | |
|--|---|-------------------------------------|---|-----------------------|
| <p>TWN</p> <p>在 Pannarello 下方放置器皿。</p> | <p>2</p> <p>順時鐘旋轉選擇器撥盤至 位置。</p> | <p>3</p> <p>釋出所需量的水。</p> | <p>4</p> <p>然後，旋轉選擇器撥盤，並將其設置回 位置，以停止釋出蒸汽。</p> | <p>5</p> <p>取出器皿。</p> |
| <p>SA</p> <p>ضع حاوية أسفل الـ Pannarello.</p> | <p>أدر قرص الاختيار في اتجاه دوران عقارب الساعة إلى الوضع .</p> | <p>صب المقدار المطلوب من الماء.</p> | <p>ثم أدر قرص الاختيار وأعدّه إلى الوضع لوقف الصب.</p> | <p>انزع الحاوية.</p> |

إزالة الترسبات - 35 دقيقة - 35 分鐘 - 除垢

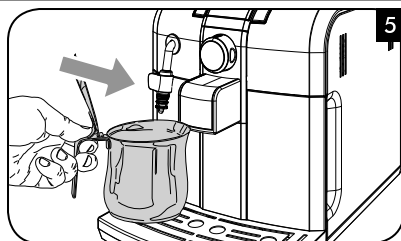


當顯示 圖示時，需要進行除垢。
若不除垢，您的咖啡機將無法正常運作。此類維修不列入保固範圍內！

عندما يعرض الجهاز أيقونة "تنظيف"، فهذا يعني أن هناك حاجة لإجراء عملية لإزالة الترسبات. عدم القيام بذلك سيجعل جهازك يتوقف عن العمل بشكل صحيح. وفي هذه الحالة لا يغطي ضمانك تكاليف الإصلاح.

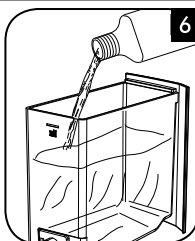


- | | | | |
|---|--|--|---|
| <p>1</p> <p>清空滴水盤。取出 INTENZA+ 濾水器（若已安裝）。</p> | <p>2</p> <p>從蒸汽/熱水管除下 Pannarello。</p> | <p>3</p> <p>暫停釋出程式，以便清空器皿。</p> | <p>4</p> <p>除垢劑或水溢出咖啡龍頭時：
暫停：旋轉選擇器撥盤至 位置；
開始：旋轉選擇器撥盤至 位置。</p> |
| <p>SA</p> <p>قم بتفريغ صينية التقطير. انزع فلتر "INTENZA+" (إذا تم تركيبه).</p> | <p>انزع الـ Pannarello من أنبوب البخار الماء الساخن.</p> | <p>أوقف عملية الصب مؤقتاً لكي تتمكن من تفريغ الحاويات.</p> | <p>في حالة تسرب محلول إزالة الترسبات وأو الماء من فوهة الصب:
الإيقاف المؤقت: أدر قرص الاختيار إلى الوضع ؛
التشغيل: أدر قرص الاختيار إلى الوضع .</p> |



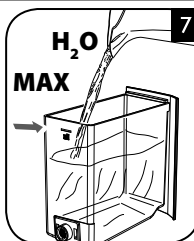
除垢劑或水溢出蒸汽沖煮管時：
暫停：旋轉選擇器撥盤至 位置；
開始：旋轉選擇器撥盤至 位置。

SA 在 حالة تسرب محلول إزالة الترسبات وأو الماء من أنبوب البخار:
الإيقاف المؤقت: أدر قرص الاختيار إلى الوضع "☕";
التشغيل: أدر قرص الاختيار إلى الوضع "☕".



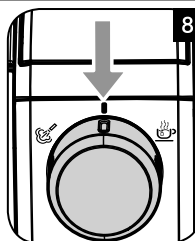
倒入除垢劑。

صب محلول إزالة الترسبات.



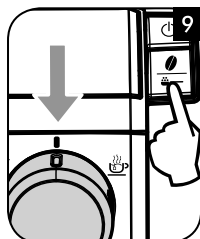
然後注入乾淨的水到水箱中，直到 MAX（最大）刻度。

ثم املا خزان الماء بالماء العذب إلى أن يصل إلى المستوى "MAX".



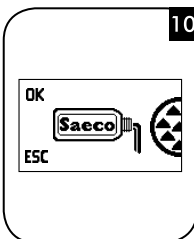
確認選擇器撥盤已轉至 位置。

تأكد من أن قرص الاختيار على الوضع "☕".



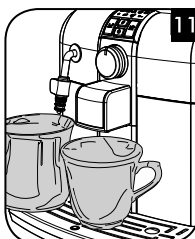
TWN 按住 按鈕 5 秒種。

SA اضغط مع الاستمرار في الضغط على الزر "5" لمدة ٥ ثوان.



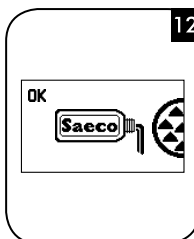
按下 按鈕確認啟動除垢程式。

اضغط الزر "OK" لتأكيد تفعيل دورة إزالة الترسبات.



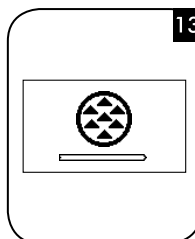
在蒸汽沖煮管和咖啡龍頭出口下方，各放置 1 個空器皿。

ضع حاوية فارغة أسفل أنبوب البخار وأخرى أسفل فوهة الصب.



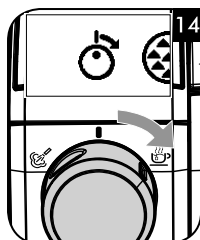
放入除垢劑後，按下 按鈕確認。

بعد إضافة محلول إزالة الترسبات، اضغط زر "OK" للتأكيد.



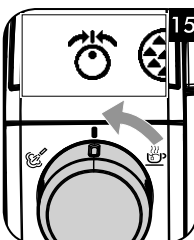
咖啡機開始直接從咖啡龍頭釋出液體。

يبدأ الجهاز في الصب من فوهة الصب مباشرة.



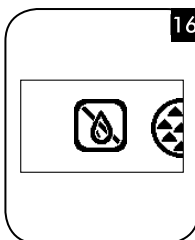
TWN 旋轉選擇器撥盤至 位置，使蒸汽沖煮管開始釋出除垢劑。

SA أدر قرص الاختيار إلى الوضع "☕" لبدء صب محلول إزالة الترسبات من أنبوب البخار.



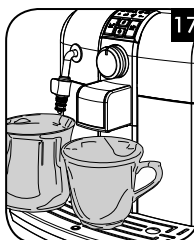
待螢幕上出現此圖示後，將選擇器撥盤轉回至 位置。

عندما تظهر هذه الأيقونة، أدر قرص الاختيار إلى الوضع "☕" مرة أخرى.



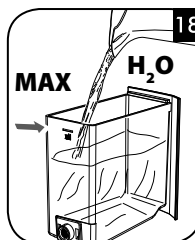
該圖示說明必須沖洗並灌滿水箱。

تشير الأيقونة إلى ضرورة شطف وملاء الخزان.



清空用過的器皿。

قم بتفريغ الحاويات المستخدمة.



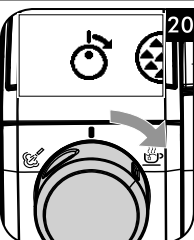
沖洗水箱，並向其注入乾淨的水至 MAX（最大）刻度。

اشطف خزان الماء واملاء بماء شرب عذب حتى المستوى "MAX".



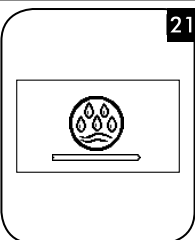
TWN 插入水箱後，將器皿放回咖啡機。

SA بعد تركيب الخزان، ضع الحاويات بالجهاز.



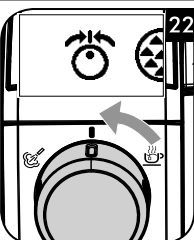
旋轉選擇器撥盤至☕位置，開始釋水。

أدر قرص الاختيار إلى الوضع "☕" لبدء عملية الصب.



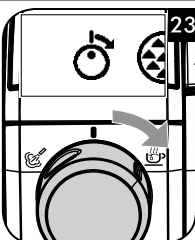
咖啡機執行快速沖洗程式。

ينفذ الجهاز دورة شطف سريعة.



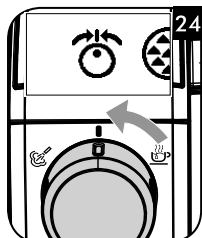
待螢幕上出現此圖示後，將選擇器撥盤轉回至☕位置。

عندما تظهر هذه الأيقونة، أدر قرص الاختيار إلى الوضع "☕" مرة أخرى.



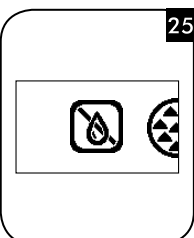
待螢幕上出現此圖示後，旋轉選擇器撥盤至☕位置。

عندما تُعرض هذه الأيقونة، أدر قرص الاختيار إلى الوضع "☕".



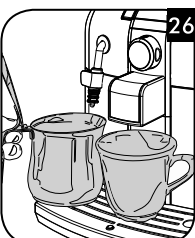
TWN 待螢幕上出現此圖示後，將選擇器撥盤轉回至☕位置。

SA عندما تظهر هذه الأيقونة، أدر قرص الاختيار إلى الوضع "☕" مرة أخرى.



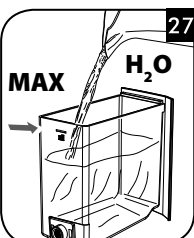
該圖示說明必須沖洗並灌滿水箱。

تشير الأيقونة إلى ضرورة شطف وملاء الخزان.



清空用於收集咖啡機釋出液體的器皿。

أفرغ الحاويات المستخدمة لتجميع السائل المصبوب من الجهاز.



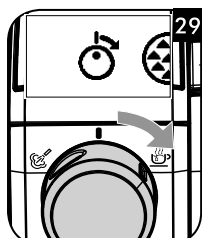
沖洗水箱，並向其中注入乾淨的水至MAX（最大）刻度。

اشطف خزان الماء واملاه بماء شرب عذب حتى المستوى "MAX".



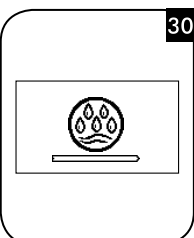
插入水箱後，將器皿放回咖啡機。

بعد تركيب الخزان، ضع الحاويات بالجهاز.



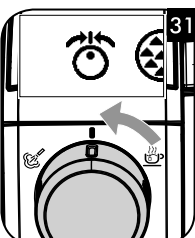
TWN 旋轉選擇器撥盤至☕位置，開始釋水。

SA أدر قرص الاختيار إلى الوضع "☕" لبدء عملية الصب.



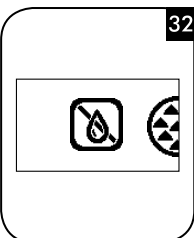
旋轉選擇器撥盤至☕，啟動第二次沖洗程式。

أدر قرص الاختيار إلى الوضع "☕" لبدء دورة الشطف الثانية.



待螢幕上出現此圖示後，將選擇器撥盤轉回至☕位置。

عندما تظهر هذه الأيقونة، أدر قرص الاختيار إلى الوضع "☕" مرة أخرى.



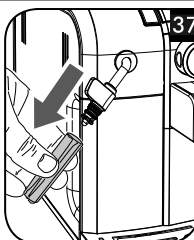
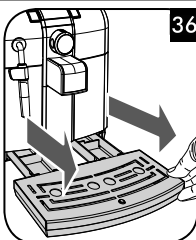
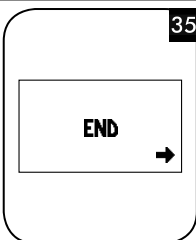
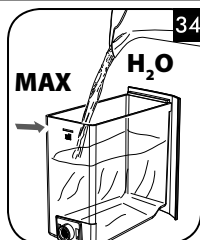
該圖示說明必須沖洗並灌滿水箱。

تشير الأيقونة إلى ضرورة شطف وملاء الخزان.



清空用於收集咖啡機釋出液體的器皿。

أفرغ الحاويات المستخدمة لتجميع السائل المصبوب من الجهاز.



34
TWN
沖洗水箱，並向其中注入乾淨的水至 MAX（最大）刻度。

تشنط خزان الماء واملاؤه بماء شرب عذب حتى المستوى "MAX".

35
插入水箱。按下 按鈕，結束除垢程式。

أدخل خزان الماء. اضغط زر "END" لإيقاف دورة إزالة الترسبات.

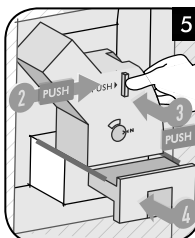
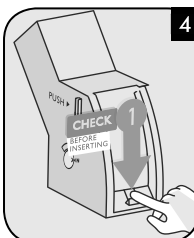
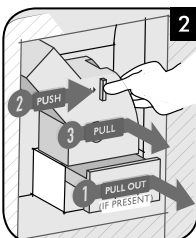
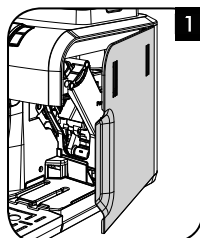
36
清空滴水盤。

قم بتفريغ صينية التثقيط.

37
將 Pannarello 放回蒸汽/熱水管。

أدخل Pannarello بأنبوب البخار الماء الساخن.

تنظيف مجموعة التحضير - 清潔沖煮系統



1
TWN
取出咖啡粉槽並打開服務門。

2
SA
انزع درج البن المطحون وافتح باب الصيانة.

2
先取出咖啡渣槽，再取出沖煮系統。

انزع درج بقايا البن ثم مجموعة التحضير.

3
對沖煮系統進行保養。

قم بصيانة مجموعة التحضير.

4
檢查定位對齊狀況。

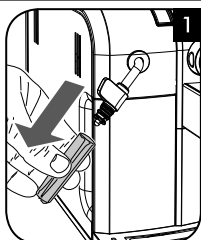
تأكد من الضبط.

5
推動并插入沖煮系統和咖啡粉槽。

اضغط ثم أدخل مجموعة التحضير ودرج البن المطحون.

清潔蒸汽沖煮管/PANNARELLO تنظيف أنبوب البخار / PANNARELLO

EVERY
1
DAY



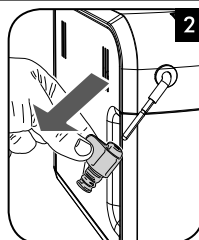
每日

يومياً

取下 Pannarello 的外部零件并用乾淨的水清洗。

انزع الجزء الخارجي من
الأنبوب Pannarello
بالماء العذب.

EVERY
7
DAYS



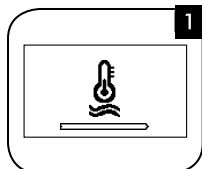
每週

أسبوعياً

將 Pannarello 的上部零件從蒸汽/熱水管上取下。使用乾淨的水清洗。用濕布擦淨蒸汽/熱水管。重新組裝 Pannarello 的所有零件。

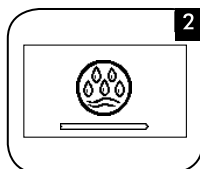
انزع الجزء العلوي من
Pannarello من أنبوب
البخار/الماء الساخن. اغسله
بالماء العذب. نظف أنبوب
البخار/الماء الساخن بقطعة
قماش مبللة. أعد تركيب كافة
أجزاء Pannarello.

إشارات التحذير (اللون الأصفر) - 警告訊號 (黃色)



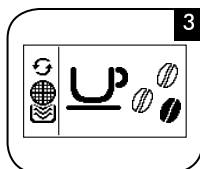
機器正在預熱中，以準備沖煮咖啡並釋出熱水和蒸汽。

يتم إحماء الجهاز لتحضير
القهوة وصب الماء الساخن
ونفث البخار.



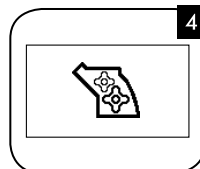
機器正在執行沖洗程式。請等到機器停止運作為止。

ينفذ الجهاز دورة الشطف.
انتظر حتى يوقف الجهاز
العملية.



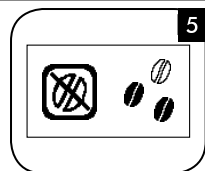
咖啡機的「INTENZA+」濾水器需要更換。

يحتاج الجهاز إلى أن يتم
استبدال فلتر "INTENZA+".



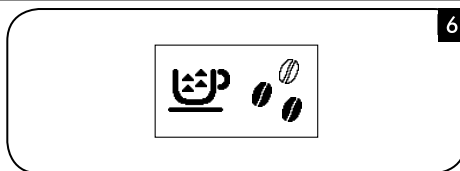
隨著機器重設，沖煮系統也跟著重設。

تتم إعادة ضبط مجموعة
التحضير بسبب إعادة ضبط
الجهاز.



5
TWN 重新填滿咖啡豆槽，
並重新啟動沖煮程
式。

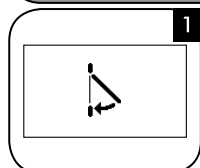
SA أعد ملء وعاء حبوب البن
بحبوب البن وأعد تشغيل
دورة التحضير.



6
當顯示此圖示時，需要進行除垢。按下  按
鈕，以進入除垢選單，請參閱相關章節。

عند عرض هذه الأيقونة، فهذا يعني أن هناك حاجة لإجراء عملية
لإزالة الترسبات. اضغط زر "MEMO" للدخول إلى قائمة إزالة
الترسبات وراجع الفصل ذا الصلة.

إشارات التحذير (اللون الأحمر) - (اللون الأحمر) - 警告訊號 (紅色)



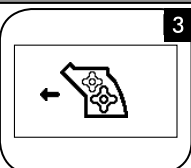
1
TWN 關上服務門。

SA أغلق باب الصيانة.



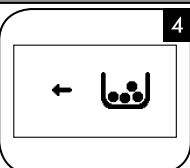
2
將咖啡豆倒入咖啡豆
槽。

املأ وعاء حبوب البن
بحبوب البن.



3
沖煮系統務必插入機
器中。

يجب إدخال مجموعة
التحضير في الجهاز.



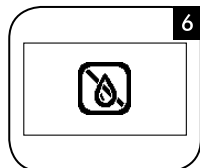
4
插入咖啡粉槽。

أدخل درج البن المطحون.



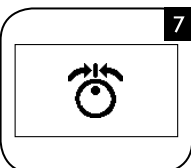
5
清空咖啡粉槽及咖啡
殘渣槽。

قم بتفريغ درج البن
المطحون ودرج بقايا البن.



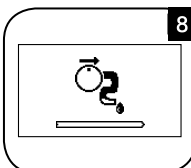
6
TWN 請加水到水箱中。

SA املأ خزان الماء.



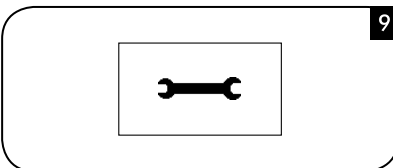
7
將選擇器撥盤轉回至
位置。

أدر قرص الاختيار مرة
أخرى إلى الوضع "I".



8
水線迴路問題。

مشكلات خاصة بدورة
الماء.



9
關閉機器。30 秒後，重新打開。重複此操
作步驟 2 或 3 次。
若咖啡機仍無法啟動，請聯絡 Philips SAECO
服務專線（詳細聯絡訊息請見保固手冊）。

قم بوقف تشغيل الجهاز. بعد ٣٠ ثانية، شغله مجدداً. أعد
العملية ٢ أو ٣ مرات.
إذا لم يعمل الجهاز، فاتصل بالخط الساخن لـ Philips
SAECO (بيانات الاتصال متاحة بكتيب الضمان).

Maintenance products - Productos para el mantenimiento
Produkte für die Wartung - Produits pour l'entretien



EN INTENZA+ water filter
product number: CA6702

ES Filtro de agua INTENZA+
n.º del producto: CA6702

DE Wasserfilter INTENZA+
Produktnr.: CA6702

FR Filtre à eau INTENZA+
n° produit : CA6702



EN Maintenance kit
product number: CA6706

ES Kit de mantenimiento
n.º del producto: CA6706

DE Wartungsset
Produktnr.: CA6706

FR Kit d'entretien
n° produit : CA6706



EN Decalcifier
product number: CA6700

ES Producto descalcificante
n.º del producto: CA6700

DE Entkalker
Produktnr.: CA6700

FR Détartrant
n° produit : CA6700



EN Visit [philips onlineshop](http://philips.onlineshop) to check
availability and purchasing op-
portunities in your country.

ES Visite la tienda en línea de Philips
para comprobar la disponibilidad
y las ofertas de compra en su país.

DE Besuchen Sie den Online-Shop
Philips für die Verfügbarkeit und die
Kaufmöglichkeiten in Ihrem Land.

FR Visitez le magasin en ligne Philips
pour vérifier la disponibilité et les
opportunités d'achat dans votre Pays.

维护产品 - 제품 유지관리
保養產品 - منتجات الصيانة



CHN “INTENZA+” 滤水器
产品编码: CA6702

KOR INTENZA+ 정수 필터
제품 번호 CA6702

TWN INTENZA+ 濾水器
產品編碼: CA6702

SA *فلتر الماء+INTENZA*
رقم المنتج: CA6702



CHN 维护套件
产品编码: CA6706

KOR 정비 키트
제품 번호 CA6706

TWN 保養套件
產品編碼: CA6706

SA *مجموعة الصيانة*
رقم المنتج: CA6706



CHN 除垢剂
产品编码: CA6700

KOR 석회질 제거제
제품 번호 CA6700

TWN 除鈣劑
產品編碼: CA6700

SA *نازع الكالسيوم*
رقم المنتج: CA6700



CHN 请访问 Philips 在线商店
查看各产品的供货情况和
您所在国家的购买信息。
해당 국가에서의 구입 가
능 여부는 필립스 온라인
샵에서 확인하십시오.
TWN 請訪問 Philips 線上商店查
看各產品的供貨情況和您
所在國家的銷售情況。
زر متجر Philips على الإنترنت
للتأكد من توافر المنتجات وفرص
الشراء في بلدك.

中文

한국어

繁體中文

العربية

Rev.00 del 15-04-13



421940429691

The manufacturer reserves the right to change the features of the product without prior notice.
Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen am Produkt ohne Vorankündigung vorzunehmen.
Le producteur se réserve le droit d'apporter des modifications au produit sans aucun préavis.
El fabricante se reserva el derecho a realizar modificaciones en el producto sin previo aviso.

製造商有权对本产品做出任何更改，恕不另行通知。

필립스 세코에게는 사전 통지 없이 제품 기능을 변경할 권리가 있습니다.

製造商有權對本產品做出任何更改，恕不另行通知。

تحتفظ الشركة المصنعة لنفسها بالحق في تغيير خصائص المنتج بدون إشعار سابق.

